NĂM THỨ NĂM SỐ 438

Mỗi số 0$06

THỨ BẢY 24 NOVEMBRE 1934

Đuốc nhà nam

BÁO-QUẢN VÀ TÒA SOAN
72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6.96

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	13 00
SÁU THÁNG	7 00
BA THÁNG	3 50
MỘT THÁNG	1 20
MỘT SỐ	0 06

BẠT DƯỠNG SỮA HIỆU SUCRE CONCENTRÉ NESTLÉ — Importé en France LE NESTLÉ (FRANCE) PARIS

ĐẠI-BIỂU VIỆT-NAM

ĐI DỰ HỘI-NGHỊ KINH-TẾ THUỘC ĐỊA KHÔNG ĐỒNG Ý-KIẾN NHAU CHĂNG ?

Nay mai đây hội-nghị Kinh-tế Thuộc-địa sẽ mở tại Paris. Hiện nay chúng ta đã biết những đại-biểu Việt-Nam được cử đi dự cuộc hội-nghị ấy. Thay mặt cho xứ Bắc-kỳ là ông Nguyễn-Thiều, cho xứ Trung-kỳ là ông Viễn Đệ cho xứ Nam-kỳ là ông Đốc-phủ Vịnh.

Ba ông này đều do chánh phủ cử đi dự Hội-nghị kinh-tế thuộc địa, chớ không phải do trong các viện dân-biểu ở các xứ ta cử đi.

Vậy thì cái ảnh hưởng của cuộc hội-nghị nầy đối với xứ Đông-Dương ra thế nào đều do ở ba ông phái-viên Việt-Nam đã nói trên đây.

Hôm nay nhơn viết bài về vấn đề nầy thì lại tiếp được từ *Ngọ-Báo* ngoài Bắc mới gởi vào, trong ấy có đăng bài phỏng-vấn ông Nguyễn-Thiều là người được chánh-phủ Bắc-kỳ cử đi dự cuộc hội nghị kinh-tế thuộc-địa ở Paris.

Ông Thiều là một nhà thanh-niên có học - lực cao, và về Tây-học ông cũng là người bật-thiệp, ông là một nhà doanh-nghiệp lớn ở Hanoi.

Phóng-viên của *Ngọ - Báo* có hỏi ông về vấn-đề quan-thuế tự-trị, ông trả lời rằng : « không nên đem việc đòi quan-thuế tự-trị cho Đông-dương ra nói tại Hội-nghị kinh-tế Thuộc-địa ».

Cái ý-kiến của ông Thiều là vậy đó. Chắc chư độc-giả cũng đồng thinh với chúng tôi mà cho rằng ý-kiến của ông Thiều trái hẳn với điều nguyện - vọng của Nam-kỳ ta. Phải ! Cái chỗ chủ-trương của ông Thiều nó trái hẳn của sự nguyện-vọng của Nam-kỳ ta lắm đó.

Chúng ta há lại không biết từ năm 1930 đến nay, xứ Đông-dương ta nằm dưới cái chế-độ quan - thuế gắt gao do cụ lớn Diethelm bày ra. Cũng bởi cái chế-độ quan-thuế gắt gao nầy mà cuộc thương - mãi của Tàu với Đông - dương bị nghẹn đường thình lình đi.

Trước kia, cuộc thương - mãi Trung quốc với Đông Dương còn được thạnh vượng thì Tàu vẫn tiêu thụ lúa gạo Đông Dương nhiều lắm. Từ ngày có cái chế độ quan thuế kircher thì những hàng hóa Trung quốc nhập cảng vào xứ ta bị đánh thuế thương chánh nặng vì vậy mà nhiều món hàng hóa thường dùng của Tàu, chúng ta phải mua mắc, giá sanh hoạt của dân ta nhơn đó mà tăng lên.

Ngoài ra chánh phủ Tàu thấy chế độ quan thuế mới kìa làm cho cuộc thương mãi Trung quốc với Đông dương tỉ ngưng trệ, họ mới bày ra thứ thuế *dumping tax* đánh lúa gạo Đông dương nhập cảng vào đất Trung quốc.

Hiện nay chúng ta dương lo làm sao khôi phục lại cuộc thương mãi Tàu với ta đặng cho Nam-kỳ có thể đem lúa gạo tiêu thụ ở thị trường Trung-quốc được.

Phương chi muốn được vậy thì chúng ta phải cần đòi cho Đông Dương được tự trị về quan thuế.

Vì vậy vừa rồi Hội đồng quản hạt ở Namky ta mới gởi thư cho hội liên hiệp các nhà trồng lúa mì bên Pháp để kết liên với họ và nhờ họ giúp sức cho Namky ta yêu cầu được chế độ quan thuế tự trị của Đông Dương đó.

Coi vậy đủ biết cái ý kiến của ông Thiều nó trái hẳn với sự nguyện vọng của Namky ấy bao nhiêu.

Chúng tôi tưởng : nếu ba ông đại biểu Việt Nam ta đi dự cuộc Hội-nghị kinh tế Thuộc địa ở Paris mà khi ra giữa Hội nghị, mỗi ông tỏ bày mỗi ý kiến khác nhau, không tương đồng thinh tương ứng với nhau, thì chắc cái ảnh hưởng của cuộc hội nghị nầy đối với xứ ta không có nghĩa gì hết.

Và lại, cái chỗ tất đồng ý kiến của ba ông đại biểu Việt Nam ta nó vẫn là một việc hiển nhiên mà.

Ông Nguyễn Thiều, đại biểu cho xứ Bắc-kỳ tất ông phải chủ trọng những vấn đề có quan hệ đến quyền lợi của xứ ấy.

Bởi vậy cho nên về vấn đề tiền tệ ở Đông dương ta, chắc ý kiến của ông Thiều khác hẳn với ý-kiến của ông đốc Phủ Vịnh, đại biểu của Namkỳ.

Xem như Namkỳ ta bị nguy-khổ là vì lúa gạo bị sụt giá, không thể đem bán nhiều ở thị trường Tàu như trước kia được, ấy cũng do ở sự bình giá đồng bạc Đông-dương 10 quan mà ra; bởi vậy cho nên thì nào Namkỳ ta cũng nài cho đồng bạc ấy được phóng-giá. Còn ở ngoài Bắc thì lúa gạo chỉ bán quanh quẩn trong xứ, chớ không đem bán ra ở nước ngài như ở Nam-kỳ ta cần đem lúa gạo ra ngoài bán vậy.

Lại nữa, như vừa rồi ở ngoài Bắc thiếu gạo phải cần mua gạo Nam-kỳ thì có kẻ toan đổi hạn chế gạo Nam-kỳ đem bán vào đất Bắc đó.

Ngoài ra, cuộc sanh-tài phát-lợi xứ Bắckỳ lại do ở các mỏ kẽm, mỏ than, mỏ đồng v. v.... những thứ khoản vật nầy bán đắc-giá được là nhờ ở đồng bạc Đông-dương bình-giá, cho nên chắc là ý-kiến của người đại-biểu Bắc-kỳ đòi với vấn-đề tiền - tệ phải trái hẳn với ý-kiến của đại-biểu Nam-kỳ.

Còn ông Viễn-đệ, đại-biểu xứ Trung-kỳ tuy vẫn là người có học, chớ ông là một nhà kỷ-nghệ, cho nên đối với các vấn-đề nên đem ra nói ở giữa Hội-nghị kinh-tế thuộc-địa, chắc không được rạch ròi cho lắm.

Về phần Namkỳ, ông đốc-phủ Vịnh được cử đi dự.

Ông Vịnh vốn có học thức, ông có ở trong hàng quan chức, đối với tình hình xứ Nam-kỳ ta ông vẫn am hiểu nhiều, vì vậy nên về những sự nguyện vọng của xứ Nam-kỳ, ông đều thâu đáo hẳn hòi.

Xem như vừa rồi, trong cuộc kinh lý của quan Toàn-quyền và quan Thống-đốc, ông Vịnh có được tiếp chuyện với ông Robin mà đem tình ngay cảnh khổ của nông dân điền chủ ở Namkỳ ra tỏ bày với ngài một cách rất rõ ràng.

Hôm nay chúng tôi chỉ trông mong sao ba ông đại biểu Việt Nam ta biểu đồng ý kiến với nhau để đem ra nói giữa Hội-nghị kinh tế Thuộc-địa, như vậy cuộc tham dự của đại biểu Việt-Nam tại Hội nghị ấy mới có nhiều ít kết quả tốt đẹp cho xứ ta được.

HOÀNG-TÂM

TRONG ĐẠO CAO ĐÀI

Chung quanh ngày vinh-quyết của ông Lê-văn-Trung

Việc ông Lê văn Trung, Thượng đầu-sư trong đạo Cao-đài từ lộc làm cho dư luận để ý đến, để ý đến không phải vì cái tang trọng hệ trong đạo Caodài mà là vì cái thời cuộc của đạo Cao đài.

Nhiều người thảy lấu nay ông Trung chưởng quản Tòa - Thánh Tâyninh cho ông là giáo tông hay là giáo chủ của đạo Caodài.

Có người lại cho ông là người đứng ra lập đạo Caodài.

Sự thật ông Trung vào đạo Caodài sau khi đạo ấy đã xuất hiện ở Namkỳ.

Lúc ban đầu, phần nhiều trong đạo Caodài thấy ông là người tài mất có làm bội đồng quản hạt và bội đồng tư vấn mới cử ông làm đầu để thay mặt cho đạo Cao đài mà giao thiệp với Chánh phủ.

Trò đời...

VÀI NGƯỜI PHÁP KHÔNG RÀNH ĐỊA DƯ

Ở bên Pháp người ta thường nói chơi rằng người Pháp là đồ dốt đến mê dạy ăn bánh mì nhiều và không rành địa dư.

Cái bịnh ham hay chương Đằng-Giang không biết người Pháp có thiệt nếy không, mà nếu họ có mắc cái bịnh nầy đi nữa thì họ cũng một chứng với người Việt-Nam mình.

Đằng-Giang cũng cưa dám chắc rằng người Pháp ăn bánh mì nhiều, bởi vì nếu quả vậy thì sao họ dư lúa mì cho đến nỗi để đọng lại đem bán rẻ mạt cũng không hết.

Còn nói về địa dư thì Đằng Giang phải nhìn nhận rằng người Pháp mếp mó lắm. Những cái tang chứng đó đủ nầy kể ra không xiết. Như trong lúc giặc ở Maroc, một ông già viết thơ cho con đi lính tại xứ Algérie, dặn con rằng : « Con cho đi chơi về phía đó, kẻo rủi ro gặp viên đạo lạc thì phiền nguy..

Bà Myriam Harry là một nhà nữ văn sĩ có tên đuổi trong lãng văn nước Pháp, bà cạo miếng Đằng Giang rồi viết một bộ tiểu thuyết, trong đó có câu nầy : « Cô ta nằm trên cái võng giăng đầu bông cây thơm trà bông.-!! Cô nầy người chim chích hay sao mà bông cây thơm đủ cho cho cô được mái và cô giăng võng vào là thơm đặng nằm cho được !

Thôi, đừng đến việc nói xa xuôi lâu ngày làm chi, chánh tôi Sàigòn đây, cách nài năm ngày trường sư phạm có một cô giáo sư Đầm dạy địa dư cho học sanh lớp năm thứ nhì học. Một ngày kia cô giáo nầy biểu một câu học sanh kể tên những sông bên phương Đông, cầu bên kể ra song Cửu-long-giang, sông Gange, sông Indus, sông Euphrate, sông Tigre...

Cô giáo vừa mới nghe tới tiếng « Tigre » (là sông ở miền xứ Ả-rập), vùng đứng dậy rầy la cậu học sanh rằng :

— Nói cái gì lạ vậy ? Anh điên rồi sao ? Tiếng « Tigre » (con cọp) có phải là tên sông đâu ; nó là tên con thú dữ mà. Đứa con nít nên ba cẳng biết.

Tòa kiểm duyệt bỏ

Xem thế mới biết rằng việc xa xuôi viện vông khó biết được rõ lắm, nghỉ lại không nên trách ông Quế hay anh Ngôn-Đàm nó ý bước vào rừng văn phải lầm đường lạc nẻo.

ĐẰNG-GIANG

Tái bút.—*Trong số báo nầy ra ngày 17 Novembre 1934, khi đăng bài « Trò Đời » nói tì ông Long với Quan Công, tòa soạn có tuyên bố rằng những bài đăng trong mục nầy nhiều lấy trở không phải một tay viết và cái hiệu « Đằng-Giang » là cái hiệu chung, chớ không phải là biệt hiệu của ai cả. Bổn bản chủ nhiệm thình thoảng có rảnh tay mới viết một vài bài ; cái bài ngày 17 Novembre không phải ông viết ra.*

Thế mà hôm qua anh Như-Hoa bên Saigon lại nói ông tự xưng là Quan-Công rồi thêm đều mà nói mia mai ông.

Có một đều anh Như-Hoa nói thâm phải ; Đời nầy là cái thời buồn tối phong bại tục, kẻ dối trên mặt người thông, kẻ tá ninh ghét người hiền lương. Sĩ-Khanh dựt vợ người lấy của lại đòi răn dạy đời, đốt cái đuốc của Đuốc-Nhà-Nam đi rọi khắp xứ nầy cũng không tìm được ông Quan-Công. Tác giả bài « Trò-Đời » bữa trước sánh ông Long với Quan-Công là chỉ có ý nói bóng đặng lấy lẽ thì đu mà thôi. Vì phần riêng của ông Long, ông đầu dám tự tôn tự phô mà sánh với bực anh hùng cái thế đó.

Anh Như-Hoa nói có chỗ phải mà cũng có chỗ lầm. Chỗ lầm là chỗ anh nói rằng khi nghe tin quan Toàn-quyền đến, ông Long mau mau khăn đến áo dài đi rước, lẽ phép còn hơn một anh chức việc làng. Sở là khi ba ông đại biểu đo xứ Namkỳ phải qua hội đồng tiền tệ ở Paris đi xuống Marseille đặng xe xứ, quan Toàn-quyền Robin có cho quan chánh phòng văn của ngài và quan Phó Toàn-quyền Châtel thân hành ra gare đưa ba ông lên xe lửa, nên khi ông Robin và ông Châtel tới Saigon, ông Long bên Âu-phục như thường ra bến Tân-cảng hai vị thượng quan nầy đăng đáp lễ tại. Đến lúc mấy ông hội đồng và các viên quan chức sắc nhóm tại dinh Toàn-quyền đặng cho quan Thống đốc Namkỳ giới thiệu với quan Toàn-quyền, thì ông Long mới mặc quốc phục.

Ông Long sở dĩ làm như vậy, là chỉ muốn làm cho trọn nhơn đạo, phép lịch sự nó ở trong cái nhơn đạo đó. Xin anh Như-Hoa biết cho, chớ nên nói trách nhơ.

Một người Annam trúng số được 32.000 đồng tiền Anh chăng

Có người cho hay rằng M. Tri làm việc tại hãng Sari đọc một tờ báo Huế-kỳ mới hay tin đã trúng số trong cuộc xổ số tại Nữu-ước (*New York*). Số trúng là 32.000 đồng tiền Anh mà đổi ra bạc Đông-dương thì được [illegible]

Đây là cung nhà vua trên Namvang. Bên tay trái và bên tay một là điện mua hoa. Ở giữa và phía sau là cung vua.

Giúp nạn bão lụt

Huế.— Ủy ban giúp nạn bão lụt tại phía Bắc xứ Trungkỳ đã nhóm để xét coi nên cứu giúp nạn-dân cách nào

Ủy-ban đã cố gởi bứa 5 - 10 ra cho nạn dân một số tiền đầu là 3.000 p. và bứa 20-10 lại gởi thêm 3.000p. nữa.

Bứa 31 Octobre có gởi cho quan công sứ Hatinh 5.000 đồng, bứa 6 Novembre gởi cho quan công sứ Vinh 5.000. Vua Bảo-đại cũng có gởi giúp cho nạn dân 2.000 p. Ủy ban đã định yêu cầu quan Toàn-quyền ra coi tình hình thế thảm của nạn dân.

Một cô thiếu-nữ nhảy từ trên lầu xuống đất để tự tử

Cô Nguyễn-thị-Hoa 17 tuổi ở đường Boresse không hiểu vì gia-cảnh hoặc vì tình-duyên làm sao, mà cô đã nhảy từ trên lầu xuống đất để tự-tử.

Trước khi nhảy, cô lại có uống một ve tanh-tu-đốt.

Nhưng khi cô rớt xuống đất có tiếng động, người nhà biết. Cô bất tỉnh nhơn sự một lúc, nhưng sau đưa cô vô nhà thương thì cô chỉ bị gãy tay thôi. Hiện nay bịnh tình cô đã khá, không đến nỗi nguy tới tánh mạng.

Ngày sau chót trong cuộc kinh-lược của Quan Toàn-quyền

Đi viếng nhà tu

Nhà tu nầy, trường không mấy ai ở ngoài được vào xem cho hết. Hôm nay có quan Toàn-quyền, mà chúng tôi được đi xem, trường cũng là một chuyện thú vị lắm vậy.

Ở đây có đủ cả các khi cụ để chế tạo đồ dùng ở trong nhà tu, như đồ mà tôn chỉ bề môn tu trai mới có thể giữ toàn được.

Quan Toan - quyền và quan Thống-đốc đi xem trước hết là nhà nấu ăn và nhà ăn. Kê đó hai ngài lên lầu trên xem phòng dệt. Dệt tay, dệt máy, đủ hết. Mấy cô gái, người dệt vải, người dệt đồ thun, vớ, họ lại còn thêu nhiều tâm hàng rất đẹp không thua gì mấy tấm hàng thêu ở ngoài. Giấy của các ông thầy tu và bà phước cũng do tay thợ trong nầy đóng nữa, chưng cách đóng vẫn còn thô sơ, chưa phải là khéo léo được như tay thợ nghề.

Cho đến giẹp và ren (dentelles) người ta cũng tự làm ra để dùng chớ không mua ở ngoài. Khi đi ngang các lớp học của trẻ gái mồ côi, quan Toàn-quyền và quan Thống-đốc có ghé vào một lớp của mấy cô gái đang lo học tập để sau nầy làm bà phước. Mấy cô gái nầy toàn là những đứa trẻ mồ côi lựa chọn đặc-biệt để giáo huấn làm bà phước, còn những trẻ khác lớn lên thì được nhà tu cho phép ra lập gia-đình ở riêng. Chúng tôi có ghé vào một lớp học thường của những trẻ gái mồ côi chưng 11 tuổi đang giữa buổi học. Tôi có lấy xem một tập vở của một cô học trò : chữ viết rất tốt, toán chia, toán nhơn đều làm trúng cả ; tập vở trông rất là sạch sẽ. Tôi không biết lớp nầy vào hạng thứ mấy mà sức học của đám trẻ cũng bằng học trò lớp ba trường sơ-đẳng ở ngoài.

Trong buổi kinh tế khó khăn nầy, một số học như vậy không phải là nhỏ. Nếu tin trên quả là đúng, thật chúng đáng mừng cho [illegible]

Ngay khi ấy, chúng tôi đi qua viếng nhà thương. Căn nhà đầu là phòng thuốc, kế đó là phòng nuôi trẻ mồ côi còn bú sữa, qua bên kia, phòng nuôi trẻ đã lớn chưng hai ba tuổi. Có một đứa trẻ thấy mấy ông Tây đi qua nó sợ nên khóc lên. Trông quan cảnh rất là ngộ, chúng nó sắp hàng, mặc đồ trắng sạch sẽ, đầu cạo trọc ; cái dáng yêu là chúng nó còn ngây khờ, nhìn chúng tôi ra vẻ lạ lắm.

Ở đây lại cũng có nhà thương thú nữa, giường mền, mùng gì đều sạch sẽ và cách sắn sóc rất đúng theo phép vệ sanh lắm. Tôi tưởng ở đây chỉ có nhà thương mà thôi, mà lại có nhà hộ sanh thì nữa. Những người đến bà ở ngoài, nghèo quá, vào đây sanh, nhà tu vẫn lo lắng từ tế.

Vừa khi chúng tôi bước ra ngoài, có một người con gái bồng một đứa trẻ còn bú đến cho nhà tu.

Liền đó bà phước đi cùng chúng tôi chỉ và nói : «đó, người ta đem con nít cho chúng tôi đó. Không nhiều có một lần khi như vậy đâu, mà thường bữa đều như thế cả.»

Khi đi viếng hết nhà tu rồi, quan Toàn-quyền và quan Thống-đốc liền cáo từ các ông cố đạo và bà phước trong nhà tu để xuống tàu đi Cao-lãnh.

Chiếc Canada đi lên Cao-lãnh

Cao-lãnh!Ô Cọng-sản hồi 1930-1931. Viên Tham-biện Rochet đã ra tay quét sạch, ...

Toà kiểm duyệt bỏ

Vào đến kinh Cao-lãnh, chiếc Canada chạy từ từ, trông hai bên cỏ tam sắc phất phơ, bàn hương án đỏ lòe. Nói đến dây lối nhớ lại lời quan Thống-đốc nói tại văn-phòng ngài với các phóng-viên báo-giới hôm 19 Novembre: «dân Cao-lãnh bấy giờ tỏ tình đầu phục chánh-phủ. »

Đạo Thiên-bình ở Saigon

(Tiếp Theo)

Hồi trước đã nhờ Saigon mà sống, nhờ Saigon mà họ có áo, sung sướng tâm thân, thì bây giờ đầu có nghèo khổ đến rách, đạn mặt phong trần đến đâu đi nữa, há lẽ nỡ phụ Saigon hay sao ? Thế là những người ấy họ nhập vào đạo «Thiên-bình» đó là một cớ.

Phần nhiều đông hơn ở miết nhà quê rẫy bái ngoài Trung, Bắc kỳ, vì đương sanh kế khó khăn, nên cũng đồng rủ nhau bỏ nhà quê ra tỉnh để kiếm việc làm.

Nhơn trong Namkỳ, dân lao-đôi tiền công mạnh, nên các nhà khai khẩn đồn điền, các nhà trồng cao su, các nhà bao thầu trung nầy mới cho người ra tận ngoài ấy mà mộ dân hơi vì nhơn công ngoài ấy rẻ hơn trong nầy gần phân nửa.

« Mẻo gặp mỡ », còn chi khoái lắng. Giữa lúc đang khao khát cái việc làm mà có người ân cần mời đi làm như vậy, thì còn ai mà chẳng ham chăng muốn. Vả lại những người đi mộ dân, hầu hết đều là những người khôn lanh qui-quái, họ «tán độc» với anh em ngoài ấy những điều ngon ngọt như rót vào tai.

Thế rồi... sau mấy tiếng nói khôn khéo ấy, con nhà lao động lần lượt kỳ tên vào tờ giao-kèo (contrat) bằng lòng theo bon họ vào Namkỳ mà làm ăn.

Muốn mua lòng bọn bình dân chất phác ấy, người ta cho những người đã kỳ giao kèo mượn một số tiền để lại cho cha mẹ hoặc vợ con ở nhà như vậy kẻ sắp trải bước phương xa cũng tạm yên lòng được một đôi chút. Thế rồi, chiếc tàu Chaude-Chappe cứ lần lượt chở hằng trăm hằng ngàn cái sanh mạng ấy vào Nam Kỳ, để đưa họ vào làm trong các vườn cao su, các sở đồn điền vậy.

Phần nhiều những sở cao su ở Nam kỳ có rất nhiều sơn lâm chướng khí, nên bon công nhân, ấy chịu dựng không nổi, lần bỏ sở mà trốn ra Saigon kiếm ăn chẳng may rủi gặp nạn khủng hoảng nầy lại làm ho nhập luôn vào đạo « Thiên bình, thứ hai !

Nạn kinh-tế khủng hoảng cứ theo thời gian mà trầm trọng mỗi ngày một thêm. Mấy sở bao thầu vì không chạy việc nên bọn lao động sanh nhai về nghề ấy phải ở không. Nhà buôn vì lẽ buôn thua bán lỗ, đồ nợ đồ nần, nên phải đóng cửa nghỉ bán, hay hoặc bị phát mãi, khánh tận. Một đứa nhà buôn đóng cửa, cả trăm người bị thất nghiệp đói rách ; các công sở vì tài chánh khuẩn bách, phải bớt người làm hoặc nhiều hoặc ít.

Những người đến bà ở khắp nơi [illegible] nhập vào [illegible] «Thiên bình» đến nỗi [illegible] đã đào tạo [illegible] ở Saigon mấy vậy.....

Đạo « Thiên bình » ấy đã [illegible] coi bỗng đáo hơn trước [illegible]. Số « hội viên » gia nhập [illegible] ngày càng tăng thêu. Lớn [illegible] số « hội viên » mới « điên » [illegible] có cả thầy thông, thầy ký [illegible] buôn ; các sắc thợ thuyền [illegible] xưởng, ấy là thiểu số. Còn [illegible] lao động làm trong các sở đồn [illegible] thì chiếm đại đa số.

Cách sống của họ ra thế nào?

Sáng sớm, anh nào có giấy [illegible] ban Cứu tế người Thất nghiệp (Commité d'Assistance aux chômeurs) thì [illegible] nghiệp ở đường d'Ayot mà [illegible] chào lát lòng (Chiều mới ăn cơm).

Còn một số đông trong đạo « Thiên bình », vì là cu-li báo [illegible] tiền công nhựt (Journalier) [illegible] không có giấy tờ gì cả [illegible] thành ra cũng một bọn [illegible] thất nghiệp vậy nhau, mà [illegible] thì được ban cứu tế trợ giúp [illegible] có người lại không được cái [illegible] huệ ấy.

Những người không may nầy họ thức dậy thật sớm, và tựu với nhau trước cửa sở Ba Son để điểm danh « cập rằng » Tập mi nơ điểm danh còn thiếu mà xin làm.

Còn một bọn người khác thì họ đi rải rác cùng khắp trong thành phố để kiếm việc làm. Tuy đi ngoài đường phố rất sớm như vậy, mà mấy người nầy cặp mắt cứ ngó đớn dác và liếc xem từ tung đường như họ sợ hãi sự gì vậy. Mỗi khi gặp một người nào dáp xe máy đi chậm chậm, ngó chỗ nầy dòm chỗ kia như muốn kiếm ai thì mấy anh « Thiên bình » ấy xanh máu mặt, cơ bộ sợ sắt lưng lắm. Thế rồi, lén lén lỏn vào đám đông, mấy anh « thiên bình » ấy « cút êm » đâu mất.

Thấy dáng cách và cử chỉ [illegible] bọn họ như vậy, tôi lấy [illegible] hết sức, không hiểu duyên [illegible] sao ? Tôi ập tam chộ có [illegible] để tìm hỏi cho biết. [illegible] anh « Thiên bình » đang [illegible] quẩn ở trước cửa sở Ba Son [illegible] tiền hỏi anh ấy về cái chuyện lũng bí mật kia. Nghe tôi hỏi, [illegible] « Thiên bình » ấy mỉm cười và kể lại cho tôi nghe gốc tích [illegible] đây mồi nhợ. Chúng ấy tụ [illegible] rồi sở dĩ bọn « Thiên bình » ấy mỗi khi thấy người nào đó xe máy ngồi đớn dác thì sợ sắt trên tránh như vậy là lẽ [illegible] bọn « Thiên bình » thể ấy thuế, chưa có « lá bùa hộ mạng » [illegible] quét bút, rửa xe hoặc [illegible] nhỏ có.

Đến 8 giờ, bọn « Thiên bình » mới dám chường mặt ra [illegible] mấy chỗ có nắng mát mà ngồi chơi và suy nghĩ việc đời.

Mấy anh nào biết danh cớ-tướng thì họ kêm nhau lại ngồi đưa vào vách tường sở Trường-Tiền (Travaux-Publics) [illegible] bàn cớ-tướng ra sắp bố trận thế. Đánh chơi cho hết [illegible] cao cờ và cũng để khuây lãng đó buồn luôn thể... Cũng có người bày ra đánh ăn tiền 5, 3 xu một bàn, để dục lòng người chơi cho vui.

Bạn ngồi, bọn « Thiên-bình » thường kiếm nơi vắn vẻ mà ngồi chơi hay hoặc nằm ngủ. Hoặc ngồi vơ-vẩn trên mấy cái bờ ở đường Charner, Bonnard, hay đi lang-bang trong Sở-Thú...

Mà nhứt là trong Sở-Thú, nhờ có cây cao bóng mát, lại thêm tịch-mịch vắng vẻ, nên bọn « Thiên bình » vào chơi trong Sở - Thú nhiều hơn ở các nơi khác. Trong nhà chim, dưới bóng cây, trên Nghĩa sĩ-Tứ, chỗ nào cũng có bóng « hội viên » của đạo « Thiên-bình » ngồi ngâm xem phong-cảnh, hoặc nằm ngủ mê man, ấy là cái cảnh « thanh-nhàn » của người thất-nghiệp (!)..

(còn tiếp)

Vì máy hư, phải sửa trọn ngày mới xong, nên số báo hôm qua đến chiều mới ra được, xin độc-giả lượng thứ cho.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

CHẲNG tốn kém bao nhiêu

mà trị bịnh ho cách nào cũng phải kiến hiệu lập tức, ấy là thuốc

« CHỈ-KHÁI-TÁN HIỆU CON-BƯỚM »

Đã nổi danh tiếng khắp trong ba kỳ — Mỗi gói giá : 0$10

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG — 27 Bd Tổng-đốc-Phương Cholon. Téléphone 19

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

ĐỒ ĐỒ PHỤ TÙNG

Vỏ Boyaux HUTCHINSON Course
Giây sên SUPERB BRAMPTON
Moyeux, Super-léger course Chrômé
Đèn khí xe máy dầu hiệu WATSON-SIX
Sường xe đủ hiệu và sơn đủ màu
Xe máy hiệu thường bánh lớn (Confort)
Xe máy đạp bằng sên và xe hơi con nít đứ cỡ lớn nhỏ đủ màu sơn.

CÓ THỢ TÀI NGHỆ SỬA VÀ SƠN — Giá rẻ — ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN XE MÁY ĐẠP HIỆU

ALCYON

PHẠM - VĂN - BẢO
6, rue Carabelli—Saigon
(Gần bằng Caffort đường Catinat)

Muốn chụp hình cho chắc ý khỏi hư, thì đây có máy hiệu

LUMIBOX

máy chụp bằng films 6×9 kiểu đôi nhằm cách 2 thước, 5 thước và bao xa cũng được.

Toàn bằng loại kim obturateur đề chụp chậm và mau 2 kiểu đã nhằm, 2 5c đề chưa đứng, 1 cợi giây bóp.

Của hãng LUMIÈRE chế tạo dùng với Pellicule Ultra Rapide

LUMICHROME

LUMIÈRE

Films Lumière

TISSUS EN TOUS GENRES

TRINH PHUC-LỢI

FONDÉE EN 1896

7, Rue des Cantonnais
(TONKIN) Phố Hàng Ngang, HANOI

Đủ mặt hàng TƠ, LỤA, VẢI

« NỘI-HÓA »

Chuyên môn bán Contre-remboursement khắp các nơi

Quý khách muốn biết giá hàng và mẫu hàng xin gởi thơ và đính theo timbre poste để trả lời.

Saigon

Một cái kết - quả hay của trường thực-nghiệm thương nhân của ông Lương-văn-Hâu

Bữa 16 và 17 Novembre vừa-rồi, có người cựu hương quản, chỉ tánh khu biết vậy, liền cất tánh rinh chung quanh nhà hương quản ở. Bữa đầu không nghe, cách mấy bữa sau bọn cướp tới. Khi ra dạng toan tẩu thoát thì linh liền ra vây; hai bên đánh nhau, sau năm lên cướp bị bắt, mà [illegible] được thuốc đạn nữa. Cách sáng mà bọn nó đa dùng để bắn chỉ thiên khi vào ăn cướp thì một tên trong bọn chúng trốn đem đi được. Hiện nay còn đang tầm nã để bắt hết bọn đó.

LONGXUYEN

Một người Hương quản bị kiện

Các nhà chuyên trách ở Longxuyên có tiếp được một bức thơ tố-cáo một vị Hương quản trong tỉnh, liền đó quan sở thẩm đã mời bức điều-tra. Người đã cáo đã có ký tên mình trong thơ. Vụ nầy sẽ đem ra tòa phân xét, mà khi làm đơn thì thì hình như người đã cáo đã có đủ lý lẽ vô phần mình.

BENTRE

Tiếng dân kêu cùng nhà chức trách

Trước kia vì thấy bọn từ thôi có giấy rất đông xâm xít nhau mướn tiền làm chỗ trọ cho khách ở đi xe Adleur Bonchon qua lộng, nên đã có bài kêu ca mong sao ở mấy cảnh đồi bọn đó đi đăng cho đàm người lương thiện ở xóm trên đây đề bề yên giấc trong lúc ban đêm. Bởi đó ra nhà cầm quyền ngó thấy liền đòi chỉ chứa bọn từ thôi có giấy mà lấy đem đay phải dọn ra ở cho khỏi chứa thành mới hợp lẽ. Chủ đạ vang tôi, song anh ta lại dọn về lô Adleur Bon kề bên rạp hát Nam Xuân thì [illegible] kia, chỉ cách nhau không người nữa chục thước tây. Cũng muốn đề êm cho chị em bận phấn kiếm tiền nuôi miệng không nơi đến làm vị, hèm bởi tai họ vang ngày cung lộng, dân sự ở gần lấy làm bất bình quá lắm. Mỗi đêm đến ba bốn giờ sáng mà họ vẫn còn ra hai giồn la lại trượt khách một cách nỗ sáng khiêm nhã. Vì bọn chị em buôn phấn bán hương đó thay chủ tuổi có quen bạn mà người có thể lực nên họ cung không kể giấc ngủ của ai cả.

Tôi có đề nếu đạy số tuần thành hầu lập tức dạy những cô tư thôi nhứt định là mấy chỗ chứa phải đi đi cho khỏi chứa thành, xóm nào, đường chen ở cũng người lương thiện thì thật là mát đều may cho những kẻ lân ăn nhiều lắm.

Luc-tỉnh

MYTHO

Bắt được bọn cướp

Một bọn cướp tỉnh đánh nhà ở gần người cựu hương quản. Sở tỉnh khu biết vậy, liền cất tánh rinh chung quanh nhà hương quản ở. Bữa đầu không nghe, cách mấy bữa sau bọn cướp tới. Khi ra dạng toan tẩu thoát thì linh liền ra vây; hai bên đánh nhau, sau năm lên cướp bị bắt, mà [illegible] được thuốc đạn nữa. Cách sáng mà bọn nó đa dùng để bắn chỉ thiên khi vào ăn cướp thì một tên trong bọn chúng trốn đem đi được. Hiện nay còn đang tầm nã để bắt hết bọn đó.

LONGXUYEN

Một người Hương quản bị kiện

Các nhà chuyên trách ở Longxuyên có tiếp được một bức thơ tố-cáo một vị Hương quản trong tỉnh, liền đó quan sở thẩm đã mời bức điều-tra. Người đã cáo đã có ký tên mình trong thơ. Vụ nầy sẽ đem ra tòa phân xét, mà khi làm đơn thì thì hình như người đã cáo đã có đủ lý lẽ vô phần mình.

BENTRE

Tiếng dân kêu cùng nhà chức trách

Trước kia vì thấy bọn từ thôi có giấy rất đông xâm xít nhau mướn tiền làm chỗ trọ cho khách ở đi xe Adleur Bonchon qua lộng, nên đã có bài kêu ca mong sao ở mấy cảnh đồi bọn đó đi đăng cho đàm người lương thiện ở xóm trên đây đề bề yên giấc trong lúc ban đêm. Bởi đó ra nhà cầm quyền ngó thấy liền đòi chỉ chứa bọn từ thôi có giấy mà lấy đem đay phải dọn ra ở cho khỏi chứa thành mới hợp lẽ. Chủ đạ vang tôi, song anh ta lại dọn về lô Adleur Bon kề bên rạp hát Nam Xuân thì [illegible] đường [illegible] chỗ [illegible] đang vào đay cho [illegible] con rồi.

Quan chủ tỉnh ngài tánh sẽ lập một sở vườn trồng rừng những cây quí trái ngon để tập giống mà phát ra cho những người nào sau nầy muốn chuyên về nghề trồng tỉa.

Ông Giraud Gillet mới tính lập vườn trong cây tại miệng đất chung quanh tòa bố, và tại mới miệng đất nửa cũng gần lối đó. Lại nữa, xóm nhà phía sau trường học mà đã bị ngọa lửa hồng thiêu rụi hôm 16 tháng 7 ta thì chỗ đó ngài sẽ làm một cái giếng nước ngọt để cho dân sự dùng, vì e qua mùa gió chướng thiếu giả nước mưng ở cửa biển trên qua hot nay lâu ngày dân xài không đủ, đầu rằng đã có 4 cái giếng nước sẵng rồi.

Hiện nay sở trường tiền đã cho những người ở đó hay để lo mà đi cư nơi khác. Quan chủ tỉnh sẽ cất một giấy nhà cho người nào đó rồi không sức cất cái khác, về đó mà ở cho khỏi tốn. Sẽ có một con đường chạy từ ngay cửa ngõ sân banh đến lộ Tả Điền, phía trên nhà ông phán L..... và một nẻo từ ngay rạp hát Nam xuân chạy thẳng ra ruộng mà đụng lộ trên đây nghĩa là dựa bờ ông phán T..... vậy. Sân banh và nhà hát thầy thảo sẽ dời qua mé nhà in của ông V. V. V, xóm đó chừng ít tháng đây sẽ tốt đẹp vô cùng, châu thành thêm rộng rãi. Quan chủ tỉnh còn sẽ cất thêm viện dục anh gần bên nhà thương dưỡng lão để nuôi sắp trẻ mồ côi mà cũng là chỗ tỉnh con mồ côi của nhà nghèo đem gởi.

Thật là những công trình mở mang đáng khen cần một ông chủ tỉnh biết làm việc.

Kiến Văn

Bac-ky

HAIDUONG

Cái nạn lính giết người

Trong Nam cũng như ở ngoài Bắc, cái nạn lính giết người thường xảy ra lúc nầy.

Tòa đại hình ở Bắc-kỳ, kỳ tòa đây sẽ đem ra xử một tên lính giết người vì lối. Vụ nầy xảy ra ở Hai-dương. Tên lính kia, lôm nọ, uống rượu xinh xoàn, ăn cắm một cây gậy to đi thăm. Chàng ta đã say, vừa đi vừa ngâm ngo. Lúc ấy có một người dân ông đang ngồi tiểu trên đường đi.

Khi đến, chả lính khỏp hỏi lan gì cả, huơi gậy đập đầu người kia. Máy người đi ngang qua thấy vậy, đỡ lên, thì người ấy đã bất tỉnh. Đem vào nhà thương, kế đến xét trước thì vô tất nghề luôn. Quan thầy khám-nghiệm từ-thi của người bạc mạng và vô tội thấy có nhiều vết thương trong thân thể.

Người bạc mạng nầy là một người lo nuôi dưỡng người chạy mang bịnh đuôi của mình. Kẻ người chạy hay tin em ấy bị đánh chết cũng tạm lư từ theo.

CHAUSSURESNAM-NAM

Chế tạo, đo đóng đủ thứ kiểu mẫu giầy và Sandales tân-thời, lấy theo ý quý khách. Thợ khéo, dụng cụ tối tân.
Các thứ da màu : đẹp bền giá hạ
ooooo Nhận sửa các thứ giầy ooooo

Bán sỉ lẻ đủ thứ Légumes DALAT và hột giống : cải rau, bông tại Pháp Quốc mới lại thiệt tốt
Café grillé, đường sirop v...v...

157 rue d'ESPAGNE (gốc khám lớn)
Saigon — Téléphone : 794

DOCTEUR TRẦN-VĂN-ĐỐC

CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT

56 rue AVIATEUR GARROS và 31 rue TABERT

— Giây thép nói : 618 —

SAO - NHÁY

Bên Hội-xuân mới của Huế và Huế-kỳ, xoàn đen ngọc thạch và hột kim-cương ngũ sắc.

Hàng đồng toàn thợ chuyên môn về nghề mài hột Đủ và làm các thứ Nữ-trang kim-thời. Bề khéo mà lại rẻ.

Mme TRẦN-KIM-LANG
21, Amiral Courbet
(1330) SAIGON

Chuyên nghề đóng sách đủ kiểu và làm hộp bằng carton
Giá rẻ — Làm khéo — Lẹ bền

P. Ng. - văn - Châu

423 Boulevard GALLIENI — SAIGON
(en face de l'Ecole Primaire de Cho-Lớn)
(1067)

PHỐ

Mới sửa lại, rộng rãi và sạch sẽ, giá thiệt rẻ từ 14$ sắp lên.

Xin đe nơi nhà hội Vạn - quốc Tiết-kiệm số 26 đường Chaigneau Saigon

TỪNG LẦU CHO MƯỚN

Cho mướn một từng lầu (từng giữa) tại chi - nghánh hãng seven Việt-Nam, 146, Rue d'Espagne, sau chợ mới Saigon.

Muốn mướn xin hỏi tại hãng Seven-Việt Nam, 40, Quai du Cambodge — Cholon. (1157)

CABINET DENTAIRE

MADAME Hamon-Corbineau & E. P. Velsse

de 7 à 12 de 21/2 à 7
166 rue Pellerin Tel. 914

Muốn mua gấp

Một cái nồi Chaudière mới hay cũ, từ 60 tới 300 litres. Xin do Saigon Auto 19 Amiral Roze Saigon. (1822)

Cần dùng

Người có đức tính hẳn hòi và thiện-nghệ đi cổ-động báo. Xin đi nơi báo quán « CÔNG - GIÁO ĐỒNG-THINH » 3, đường Blanchard.

CẦN DÙNG

Nhiều thợ đóng giầy thiện nghệ. Hỏi tại 116 đường Catinat Saigon. (1168)

Giả hay thật

Gần đây phần đông báo thích đăng, đều Cô-la [illegible] Cô-la chất đắc trị-bịnh rất hay, xài rất lợi, nhưng cũng có nhiều hiệu Cô-la ra đời để bán tranh hàng, [illegible] nếu người kia là giả mạo, tánh, là thật, người nọ nói là [illegible] là đó, bảo mình là hay, đó hay thứ giả mạo phần kẻ chưa biết lấy làm phân vân [illegible]

[illegible] giới thiệu Cô la ông Lân giáo [illegible] thứ Cô la trị bá-chứng hay lắm, tại cha đồng bào mình bán chế ra bán giá rẻ đồng bào đừng nghi ngại chi hết đừng thử một lần nếu thấy hay xin giúp giúm người mình tranh thương với ngoại quốc.

D. D.

Sổ tương tế

Bịnh xế ngày 25 Décembre 1934

KHÔNG ĐỊNH

Xin để ý Số độc-đắc 8.000$ trúng phần cho trúng về một số đã bán ra.

Mỗi số giá là 1$00

CHUYÊN BÁN ĐỒ TRẺ EM CHỈ CÓ

MỸ-LỢI

48, Rue Vannier, 48
CHỢ CŨ — SAIGON

Đồ chơi, nón, áo, quần giầy, v v...
Đồ dệt, [illegible] hướng-đạo.
Các thứ sơ bích.

(1265 A)

LÁNH NHUNG BÔNG

Giá cũ 5$00
Giá mới 4 50

TÔI XIN CHIỆU 1000$00 (MỘT NGÀN ĐỒNG VÀNG)

cho người Annam nào lấy cách khoa-học (démontrer scientifiquement) mà chỉ rằng có thứ lãnh đen nào tốt hơn :

LÁNH NHUNG

62, Boulevard Bonard—SAIGON
126, rue d'Espagne—SAIGON

Vì bán chạy lắm nên tôi sụt giá xuống

LÁNH NHUNG TRƠN

Giá cũ 4$50
Giá mới 4.00

TENNIS

Coupe Ung Khol

S. C. K, thắng C. S. R. 3 trận thua 2

Trận đấu Nhơn (S.C.K) với Pujo (C. S, K) thiệt là kỳ phùng địch thủ, tài trí nan phân. Nhơn ăn đặng Pujo hai cái 6/4, là nhờ đẻo dai. Còn Hujo mỗi lần lên tới là thua, mà cứ lên lưới hoài, bị nhiều trái banh lob của Nhân làm hỏng giỏ.

Ngọc cũng là tướng có danh của S. C. K, sắp hạng ba, mới dượt lại không được bao lâu, nay gặp tướng Lấm là tay cự-phách của C. S. K. thì sự thua đã thấy trước mắt, nhưng thua với cái tỷ số 0/6 6/4 và 3/6 cũng đả khá lắm.

Mỗi bên thắng một trận, nên đánh đôi nầy quan hệ đến sự ăn thua lắm, bên S. C. K. sắp Lưu đứng cặp với Hậu là Ngôi sao trong làng quần vợt Cao Miên năm nay, tranh tài với cặp Lấm Dr Bảy Lưu, Hậu thắng 7 - 5 và 8-6.

Ăn được trận đôi đó, thì thầy hội C.S.K. bị loại rồi. Vì Dr Bảy đánh hay song sức bên sau lại Hậu. Hạn 6-4 và 6-0.

C. C. K. được ba trận, C.S.K. chỉ có một mà thôi, nên đã C.S.K. có thắng trận thứ nam cũng chẳng ít gì. Nên trận Abadie (C. S. K.) Phụng (C. S. K.) đánh không được kịch liệt. Nhà vô-địch Cao miên lúc sau nầy mất dượt lâu quá, nên bị Abadie gặt 6-1 và 6-2 dễ dàng.

Xem qua mấy trận nầy rồi, thì thấy S.C.K. gặp Kompong Cham không phải là chẳng phập phòng lo sợ. Vì chiếc vợt của Phụng không còn hùng cường như ngày trước nữa, Phụng bấy giờ chơi không được gọn gàn. Còn Ngọc hiện thời cũng yếu nữa. Vậy Kompongcham với Sporting Club Khmer thắng bại gì cũng do bởi trận đánh đôi. Ai ăn trận ấy là được.

Nếu Kg Cham thắng, thì Soairieng rất hy-vọng đoạt coupe Ung Khol, còn S.C.K. ăn thì Soairieng nặng lòng lo lắm vậy

GIÁ-HẠT

Hơn 100 nhà thất nghiệp có công chuyện làm

Từ ngày đăng báo đến nay, có trên một 100 nhà thất nghiệp, và cũng có lối 30 nhà buôn gởi thơ đến mua. Thật quả như lời, mua các món thuốc của nhà thuốc hiệu Nhành-Mai vẫn bán lợi lắm, chạy lắm, mỗi ngày bán ít lắm 5 gói thuốc xổ 5 gói thuốc ban (chỉ-linh) cũng đả lời 0p.50 để tiền nuôi miệng cũng như có chỗ làm chắc chắn vậy. Thuốc hiệu Nhành - Mai đi đến đâu cũng có người mua, đến đâu cũng được khen. Người nào nếng bán có ngày bán được mỗi thứ vài chục cái lời trăm bề đều. Nhà thuốc hiệu Nhành Mai bào chế thuốc có đủ phép của chánh phủ cho ; ai mua thuốc về bán đều được yên lòng khỏi lo sợ đến chi trở ngại. Bổn hiệu có nhiều thứ thuốc hay, xin kể dưới đây : Thuốc NÓNG và BAN « Chỉ Linh » 0 p12 Thuốc xổ NHÀNH - MAI giá 0p.15 Thuốc ho « Bác - Bửu » giá 0p.10 Thuốc đau hiệu « Con-Rắn » 0p.12 Thuốc nóng « cảo khôn tán » giá 0p12 Thuốc bổ « Tế - thế - hoàn » 0p.50. Thuốc điều kinh (vàn vàn) Có bán khắp cả Đông-Pháp, các nhà buôn, và nơi tiệm thuốc. Các gare xe đều có bán. Saigon nơi tiệm có Nguyễn-thị-Kính Chợ mới. Mua sỉ lời nhiều do nơi Nguyễn văn Lượng directeur de la Pharmacie Nguyễn văn Phú boîte postale N° 53 Saigon.

Ở đâu có dầu Cùlà thứ thiệt

Muốn có thứ dầu Cùlà thiệt, xin nhớ đến cửa TAM-ĐA. Trị ho chẳng Do nơi Nguyễn thị Kính chợ mới và các gare xe điều có bán mỗi ve 0p.10.

THỂ-THAO

Banh Tròn

Challenge Brousse S. S. K. gặp S.A.C.

Chúa nhựt 4-11-34, tại sân Phnôme, Société Sportive khmère gặp đội Sud Athlétic, ở ngoài khán giả ai cũng trông rằng banh Tàu sẽ thắng, đạo quân Tây đã đông chỗ như tre. Không để trái lại đội S.S.K. mùa nầy, binh rồng tướng mạnh, thường đem đại đội qua cũng thành Sud Athlétic trọn nửa giờ đầu. Nhưng cũng tiếc một đều là nhơn tướng trên hàng tiền đạo, không có cặp giỏi nào suốt banh đang hết, thành ra có nhiều cơ hội thắng được, mà để lỡng đi rất uổng.

Đội Sud Athlétic xưa nay có tiếng được nước bền, nên qua giữa lao vô nửa giờ sau, mới cho công kích S. S. K. dữ dội. Song đều quên phòng thủ của S.S.K. cũng hay lắm, cứu nguy tới được khán giả vỗ tay dậy. Sau vì phạt penalty, thành bàn đồng, thì đường như mấy chỉ, đe quân Tàu bân hat cũng thành hoài, nên phải thua thêm một bàn nữa, thua hai bàn trọn.

M. Hậu làm trong tài trận nầy chính chắn đáng, đáu lắm.

3$25

đem đến tiệm may

HIỆP-TÂN

Số 19, đường Amiral Raze SAIGON

Bổ sắm được một bộ âu-phục chiều hàng, vải tốt, may khéo, thợ may chuyên môn ở trong tiệm may danh tiếng ở Saigon lâu năm.

Bổn-hiệu có lãnh may đồ Annam, tiền công thật nhẹ để chiều mối hàng trong ba tháng, không đâu rẻ hơn đặng. (1259)

ĐỖ-NHƯ-LIÊN

Số cũ 188, rue d'Espagne SAIGON

Bổn cửa hiệu Thanh-phố đã công-nhận theo chánh-trí số 178 ngày 25 Mai 1934 và có chứng lại toà ngày 27 Septembre 1934. Trữ bán kim tiền và kim-khánh

Cho mướn và sửa may việc vô khắc con dấu (1197

TIỆM THUỐC TÂY DAKAO

PHARMACIE DE DAKAO

Số 106, đường Albert 1er

Bạn ông THAI-VAN-PHIÊN

Bào chế sư nhất hạng

Trường Đại học Paris chủ trương

BẢN ĐỒ CÁC THỨ THUỐC

BÀO-CHẾ KỸ-LƯỠNG THEO TOA CỦA LƯƠNG-Y

(1278)

Sự giá THUỐC HO Bao hàng

« Mật Samson »

Nhiều người hoàn nghênh đã cứu được nhiều bịnh ho, đau phổi, đau ngực, lại bổi bổ nội tâm, an-giấc yên, giấc.

THUỐC

Thần Xuân Dược Tế

trị các thứ bịnh đau bổ ti vị, mỗi nhà đều có thuốc Thần-xuân-dược tế thì đỡ lắm.

Hãy dùng thử.

Chủ bào chế :

NGUYỄN-VĂN-BÁU Antoine

129 rue d'Espagne Saigon

Giải-quyết một vấn đề khó khăn

Bạn.—Anh có biết đặng ở trên đời có thứ bịnh nào rất là ngày khăm, mà người ta lại mắc phải rất thường không ? mà những bịnh ấy dùng cách gì trị đặng lành ?

Anh.—Chứng bịnh rất ngày hiểm mà người ta thường mắc hơn hết, ấy là chứng ho và bịnh đau phổi. Mà muốn cho được lành thì chỉ có uống thuốc « Chỉ khái tán » nhãn « Con mèo » của nhà thuốc Ứng xuân Đường. ít là trị được lành hết, tiệt nọc, bịnh không trở lại.

Lại còn thứ thuốc nước nhỏ mắt nhãn Con Mèo, trị đặng các chứng đau mắt sưng, nhức, đỏ ghèn v. v. rất hay hay thần hiệu và thứ *Dầu Cù là* Con mèo mới ra đời, mỗi ve 0$10 hay trị đặng ka bịnh rất nhãn linh nghiệm.

Qui khách muốn mua thuốc, xin cắt nguyên cái cáo bạch nầy gởi tới tiệm tôi thì mua món chi cũng đặng bớt 20 phần trăm, nghĩa là giá 1$00 thì tính có 0$80.

Khắp lục tỉnh đều có đại-lý :

Tiệm tại đường Albert 1er số 113, Dakao-Saigon

(1195)

TRỊ BỒN THỨ LẬU

BẠ PHÁT BẠ TRÙNG

Là thuốc trị bịnh Phong-tình

BỔ Á-PHIỆN

Của hiệu TIÊU-THẦN-TIÊN. ở Tonkin gởi lại bào chế chẳng đúng cốt Á-phiện. Cách bổ giảm đã mất mà lại bổ dâu cho lão nhược bợm nào, trăm ngàn người cũng không sai một, làm việc khoẻ mạnh vui vẻ như thường, chẳng sợ sanh ra chứng bịnh gì hết, đi đường đúng cử hút rất tiện.

Một ve 100 hoàn giá 1p.00

Ve nhỏ 50 hoàn giá 0p 50

Hát ít 2 cũng 3 ve đủ bổ, ai mua dùng không công hiệu xin trả tiền lại chẳng sai. Có trữ bán tại gare Catinat, rue Mayer 128 Tândinh, Bd de la Somme 86, Amiral Courbet 48 và rue Vannier 74 Saigon, nơi tiệm đều có danh tiếng xưa nay đồng có bán thuốc hiệu Tiêu-Thần Tiên ai mua cũng phải ngừa giả mạo.

Còn bịnh dương mai cùng đau lâu, ti bịnh, táng nhiệt hực não uống trong ngoài 2p.00 tuyệt nọc. Đường sanh dược cũng thêm sung tác Dương mai 1 ve giá 1p, uống 7 ngày đau lâu 1 ve 0p 50 uống 9 ngày lậu gì cũng phải tuyệt nọc. Thuốc gởi lãnh hóa giao ngân thơ và mandat gởi cho M. Lê văn Anh Commerçant Boulevard Albert 1er N° 142 DAKAO SAIGON

Hy vọng ở đám hanh niên nhà ta

Thanh niên, thanh niên là hy vọng của nước nhà, thanh niên là nền móng của xã hội, câu nầy nghe rất hùng hồn giản-dị, nhưng mà, ta thử nhìn lại đoàn trẻ em của nhà ta sao ?

Trong mười đứa đã hết năm sáu đứa mang bịnh ban nóng lạnh, èo uột khó nuôi, cũng vì chứng đau ban trị không dứt cần, hoặc thọ bẩm khí huyết cha mẹ có bịnh mà phải xanh xao lâu lớn. Thời đợi nầy là thời đợi văn minh, muốn cho tiến bộ thì phải lo cho tinh thần với vật chất cho được tráng kiện mà con người tiến bộ với cái vật chất tráng kiện kia là ai ? có phải đoàn trẻ em không ?

Vậy người làm cha mẹ biết lo cho con, biết lo cho mình giồn hãy dùng thuốc « Song tiên Hoàn số 7, hiệu Đầu-Rồng mà bồi bổ sức lực cho trẻ đã mang những bịnh kể trên đây, thì trong mình trẻ em sẽ được mạnh khoẻ, đứa trẻ em không bịnh mà uống được « Song-tiên-hoàn » nầy thì cũng thêm sức lực hơn nữa, học hành thêm phát đạt chẳng sai.

Nguyễn-th'-Kính

SAIGON

Tổng Đại-lý hiệu thuốc ĐẦU-RỒNG ở các chi nganh sau đây đều có bán

CANTHO M. Võ văn Nhiều.
CANTHO Bazar Thành-Phát
CANTHO M. Trần lượng Thiệ
OMON M. Trần Hưng đắt Đảo.
CAIRANG M. Hòa thành Giám.
PAKUNGHIEP M. Lương văn Huo
SOCTRANG M. Trịnh kim Thinh.
SOCTRANG Ch. Thuốc Trường Xuân.
BACLIEU M. Lê ngọc Thâu.
CAMAU M. Phạm Ân Được
NGANAM M. Lâm tan Hưng.
LONGMY M. [illegible]
RACHGIA M. Nguyễn ngọc Thạc.

(124.

Hai bức thơ

Saigon, le 16 Juillet 1934

Tứ tháng năm năm Giáp-Tuất)

Ông chủ nhà thuốc

VẠN-AN-ĐƯỜNG

38, đường Douaumont, SAIGON

Kính ông,

Chúng tôi có nhận được ba món thuốc :

1° — Thuốc ho sắc vàng.
2° — Thuốc tiêu ban thôi-nhiệt.
3° — Thuốc ho con nít,

của ông có lòng tốt gởi tặng chế chúng tôi phát làm phước.

Ba món thuốc trên đây tôi phát ra gần hết rồi và được nhiều người công nhận là hiệu nghiệm.

Vậy chúng tôi có mấy lời thành thật cảm tạ ơn lòng và xin cầu chúc cho nhà thuốc của ông tăng miễn trường phát đạt.

Nay kính

CAM-TÔNG-MIÊU

Thay mặt cho Trà-Tri

[illegible] không [illegible]

Kính,

Thăm ôn và qui quyến đặng vạn-sự [illegible] ý.

Nguyên tôi có một tháng chánh [illegible] tuổi mà [illegible] và thêm [illegible] tôi [illegible] đều [illegible] thuốc tây có [illegible] tôi [illegible] như không [illegible] tôi đi chữa. Vinh [illegible] gặp ông bạn tôi là M. Hiệm [illegible] đem sự thẳng [illegible] tôi nó [illegible] vậy), ông bạn ôi liền chỉ cho tôi rằng tại chúa có thứ THUỐC HỒ SẮC VÀNG của ông gởi tặng cho không làm phước. Tôi đủ ý cần khí và xin hai gói cho chánh tôi nó uống. Trong một gói thấy giảm bớt còn ba, tôi cho tiếp luôn thì thiệt là mỗ [illegible] thứ thuốc hiệu nghiệm lạ thường. Uống luôn ba gói thì hết bịnh. Thiệt là một thứ thuốc bí-truyền cứu người một cách rất thần hiệu. Vậy nên tôi tin trân trọng với lòng ấy là cả lòng hoài vọng công ông bào chế rất hay thời nghĩ và hết lòng kính phục và xin giới thiệu với ai là người [illegible] mà phát hịnh như trên đây nên mua mà dùng thì chắc hẳn nghiệm số ràng. 1216

H. VANG

Employé de commerce à Gò-vấp Gia-Định

HIỆP.THINH

29 AVIATEUR-GARROS

SAIGON

Sửa và sơn xe máy rất khéo có lãnh đồ xi kền và sửa máy hát máy đánh chữ và bán đồ phụ tùng xe máy làm kỹ lưỡng giá rẻ hơn các nơi

CHỦ NHƠN KÍNH CÁO

ĐƯỜNG-KINH

không đau...
huyết ra không tốt...
huyết bạch ít...
chóng mặt, nhức đầu, đau lưng nên uống :

Song-Liên Điều-kinh Bạch-Đái Hoàn

Số đăng :
Kinh-nguyệt đều, đa mau tốt tươi, bổ dưỡng cân lực
Giá hộp : 0$50

VÕ-VĂN-VÂN

Dược phòng Thuđaumột

(Bên tại Nguyễn-thị-Kính Saigon)

(1284)

SỮA LE GOSSE THẬT TỐT

Mua nơi các tiệm hãy nài cho được sữa hiệu LE GOSSE

Có đúng rồi mới biết thiệt tốt và ngon

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-DƯƠNG :

FREXOR

2, rue Mac Mahon—Saigon

Rẻ nhứt — Hay hơn hết

Mỗi thứ

10 XU

ĐIỀU-KINH-HOÀN Trị huyết hư. Đường kinh xấu. Đau bụng ngầm. Mỏi mệt. Ốm xanh. Bạch-đái

THUỐC XỔ ĐỘC BỔ-TÀ-HOÀN Xổ đàm, đổi máu

THỐI-NHIỆT-TÁN Cảm nóng, nhức đầu [illegible] Bàn thân. Nóng [illegible] trẻ con [illegible]

VẠN-LINH-DẦU [illegible] Nhức đầu, đau bụng, [illegible]

PHÁ NHUỆ ĐƯỜNG [illegible]

LỢI-CHỨNG-TÁN [illegible]

SANH-CƠ-TÁN [illegible]

THÁI-ẤT-CAO [illegible]

NHA-THỐNG-THÁNH-DƯỢC Trị đau răng sưng nhức thiệt lẹ

PHÁT-LÀNH-HOÀN Trị rất rứng, rất [illegible] uống ngừa lành rất hay hơn hết

của Nhà thuốc

VÕ-ĐÌNH-DẦN

Đại - Dược - Phòng

(Sáng lập năm 1921)

323 rue des Marins—Cholon

Phân cuộc : *116 Rue d'Espagne Saigon*

129 B Albert Ier Dakao

MUA CỦA THIỆT NGUYỄN-VĂN-TRI MỚI CHẮC ĐƯỢC THỨ THIỆT

Thuốc điếu hiệu TAM KỲ

Thuốc hút không khô cổ, mùi thơm giá thật rẻ

Cie INDOCHINOISE DES TABAC
17 Bd Kitchener SAIGON

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE

7, Rue René Hérand -:- Tân-định

Bắt đầu từ 1er Décembre 1934, bổn trường sẽ mở dạy Cours pratique de Comptabilité bàn đêm từ 8 giờ tới 9 giờ tối (Lundi, Mercredi, et Vendredi) cho các bạn thanh niên ham mộ về điệu bút toán nhà buôn. Các bạn chớ bỏ qua rất uổng vì một dạo chỉ dụ mới bàn hành buộc các trường thương-gia Huê-kiều tại Đông-Pháp phải làm sổ sách theo lối Âu-châu.

Tiền học là 5$ một tháng.

Đến cuối Mai 1935 sẽ có cuộc thi rất lớn hơn cuộc thi mới vừa qua. Do hai vị Thơ-toán chuyên môn tòa án dạy (2 Experts comptables près les Tribunaux de Saigon).

Sau ngày 1er Décembre 1934, bổn trường sẽ không thâu đơn xin nhập học nữa.

Directeur : LƯƠNG-VĂN-HẬU
Expert-Comptable près les Tribunaux.

HỌC CẮN BÁNH XE HƠI — Mau giỏi — Rẻ tiền — Giá rẻ hơn các nơi

TRƯỜNG XE HƠI

Đã bán thương LAGRANDIERE — SAIGON
TRỊNH-HƯNG-NGẪU
Chủ trường hành dạy

«TRƯỜNG CỦA TRỊNH-HƯNG-NGẪU TỐT VÀ ĐẶT GIÁ HƠN HẾT» LỜI KHAI CỦA ÔNG CHÁNH SỞ XÉT XE HƠI TOÀ.

HỌC TẠI LỤC-TỈNH CÓ NƠI ĂN Ở TẠI TRƯỜNG

PHẤN-THU-CÚC

Màu trắng như bông bưởi, màu hồng như hoa hường, sẽ làm cho qui bà, qui cô xinh đẹp như cành hoa tươi, tính chất phấn THU CÚC toàn đồ nội-hóa, chế tinh-khiết, mùi thơm điệu, giữ được nước da mịn màng tươi tắn luôn. Giá tuy rẻ tiện cho qui bà qui cô dùng được thường ngày, nhưng mà phẩm chất trọng thể của phấn không bao giờ mất được. *dùng nó mịn da và không có mụn.*

Giá mỗi hộp. . . . 0$80
Phấn nước ve lớn. 0.40
Phấn nước ve nhỏ. 0.20

Trữ tại Nguyễn-thị-Kính Saigon số 208, rue Frère Louis. (1/62)

TIN VẮN TẮT :

Con nít đau

Con nít đau bụng và NÓNG LẠNH, xin nhớ kiếm mua thuốc C H-LINH là thứ thuốc đã cứu được muôn ngàn trẻ nhỏ rồi (hết sức hay) bụng và nóng lạnh khắp cả Đông-Pháp có bán, các gare xe điện, các nhà buôn có bán Saigon và tại cô Nguyễn thị-Kính. Cho mới giá 0p.12.

Annam tháng Sơn-đông

Thuốc dán hiệu (Con Rắn) hay hơn thuốc dán sơn đông thập bội. Thuốc dán hiệu «con rắn» trị từ ngực hay lắm, trị gió rất tài, trị nhức đầu nhức mắt dán bả đau vai, nước ăn chơn, nhọt lát, sắt cang v.v. Khắp cả Đông-Pháp có bán các gare xe điện các tiệm buôn có bán. Saigon tại bán rất nhiều nơi tiệm cô Nguyễn thị Kính. Cho mới. Hộp nhỏ 0p12. hộp lớn 0p20.

Ghẻ ngứa — ghẻ ngứa

Ghẻ ngứa là bịnh [illegible] và hay lây. Nhớ kiếm mua [illegible] hiệu « NHÀNH-MAI » [illegible] nhiều thế nào thoa [illegible] vào thì tuyệt. Chỗ nào có thoa thuốc nầy thì chỗ đó ghẻ khỏi, con mọc được, giá mỗi [illegible] khắp nơi. Các chỗ bán thuốc hiệu NHÀNH-MAI có bán Ở xa muốn mua, do nơi Ngô-văn-Lương directeur de la pharmacie Nguyễn-văn-Phố boîte postale N. 63 Saigon.

Dầu Cù-Là TAM-DA là dầu thiết, hay lắm. Trị ba chứng, khắp nơi có bán giá mỗi ve 0p10.

Thuốc PHONG-TÍNH hiệu ÔNG-TIÊN

ĐÁM LÂM CAM - ĐOAN

Như các chứng bịnh sang độc xổ phong tích quí ngài dùng hàm dùng thuốc rẻ tiền mau mạnh mà lại hơn cả đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc, uống không đâm nhau nếu lỡ nhai thì sưng răng sưng miệng, con nuốt vào thì bao tử rối thì ai mà công phá bịnh nhân đã đến rồi thì mạnh liền nhưng, ít lâu trở lại vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng thì thức khuya lâm công chuyện mệt dầu cho mạnh thế nào cũng trở lại, đó là bịnh lin xâm banh bình nhân nóng nóng lạnh lạnh lạy chơn nhứt mỏi đau xương sống đau thốt ngang lưng đau rung nơi ngực, đương tiền ra như nơi chỉ hoặc muốn lỏ lỏ đau thì ốt. Lâu ngày hai cho lành mong mang khó cho thầy nhân. Đồng bào nên đau nhanh mấc chưa ngỉnh trên đây mỗi phát hay là đau lâu năm nặng hay nhẹ thì nên dùng thuốc **SƯU ĐỘC BẢO ỨNG - HOÀN CUA HIỆU THUỐC ÔNG-TIÊN** *Trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tiêu tiêu gốc độc ra được tuyệt khỏi trừ cùng không hai sanh đau không bình bình nhân. Cam đoan trăm ngàn người không sai một, Mỗi hộp 1p.50 uống năm ngày.*

Có bán lẻ các nơi đại lý thuốc ÔNG-TIÊN ở xu gió lành hoa gió ngàn đa

Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Annam Dược Phòng
34 86 Rue P. Blanchy prolongée
PHU-NHUAN — SAIGON

ENTHERIC

là hiệu dầu thơm thượng hạng có đủ :

Son thoa môi *hạng nhứt*

Phấn dồi mặt ORKILIA

Nước thơm đã thơ

3 đều nên ghi nhớ

1- Dùng Savon Việt-Nam thật tốt
2- Dùng dầu ăn chay trong sạch
3- Dùng dầu xổ đu-dù tinh khiết

Của hãng Savon Việt-Nam, 40, đường Cambodge Cholon giá thật rẻ, khỏi phải lo đều chi — Đồng bào nên nhớ giúp đỡ nội-hóa.

Mau mau kẻo hết

ĐÃ CÓ :

CATALOGUE MỚI

về các kiểu giầy FANTAISIE của quý ông, và các kiểu giầy KIM-THỜI của qui bà, qui cô.

Nên biên ngay thơ về lấy.
Buôn trừ 15 %. Lẻ trừ 5 %
Yêu người toàn hạ gửi tặng hạng nhứt chỉ có 16 $ 00.

PHONG - TAI
43
RUE DES PIPES HANOI

DANH TIẾNG của hiệu Western không cần phải làm quảng cáo

Western Super-X
CHARGE POUR LONGUE PORTÉE

AUTO-ACCESSOIRES MAISON DIDIER
61, rue Pellerin, SAIGON

Giang hàng bán súng và bì đạn

Súng đi bắn lòng nòng — lòng Thu óc — thuốc-đạn chi
Đèn đi bắn — Piles — ống pi-tô tùng, vân vân
(Gởi đi lục tỉnh mau chóng)

CÔNG - TY

Forvil và Docteur Pierre

Đủ thứ dầu thơm
— : Phấn : —
Savon rửa mặt
Nước súc miệng
Savon đánh răng

KHẮP CÁC NƠI BÊN CÓ BÁN LẺ

Đại-lý độc quyền

INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET
40-46 Rue Pellerin -:- SAIGON

TRƯỜNG DẠY CHUYÊN MÔN **DACTYLOGRAPHIE COMPTABILITÉ — COMMERCE**

(là những khoa yếu trọng mà mấy người có học thức cần phải biết)

Ông NGUYỄN VĂN MỚI đương kiêm Đốc học trường thương mãi Thanh Tâm là người thông thạo về khoa thương mãi.

Năm 1922 ông có cái sáng kiến lập ra trường thương mãi để giúp ích đồng bào trước nhứt ở Saigon. Ai cũng biết thấy đều ngày trường ông ở Dakao rất là thạnh hành sung túc và hiện nay mấy người làm việc đánh máy và bút toán trong mấy sở công và tư phần đông đều là cựu sanh viên trường Nguyễn văn Mới cả.

Nay ông lãnh dạy riêng (cours particulier application pratique et technique) khoa bút toán, thương mãi và đánh máy tại nhà tư của ông ở số 78 đường Mac Mahon Saigon.

Vậy ai muốn học hỏi xin tới thế lệ xin hãy viết thơ hỏi ông Nguyễn-văn-Mới ông sẽ vui lòng hồi đáp.

TRỊNH-TÂN-PHÁT
Ancien élève de l'école Nguyễn-văn-Mới
Ex Bureau du Gouvernement de la Cochinchine

TIỂU-THUYẾT CỦA BƯỚC-NHÀ-NAM Số 48

BÁO THÙ SÂU ĐỘC!

CỦA ĐÀO-PHÚNG-ĐỨC (TÂN-AN)

— Thầy nói có lý. Sự chết nó làm cho tu được giải thoát chốn hồng trần, khỏi phải thấy cái nỗi khổn nạn nầy nữa. Mẹ em sẽ chết Thầy thuốc có nói hôm qua.

Vì sao mà cô Huệ lại nói những chuyện mà ta mới vừa nghe đó một cách buồn rầu, thôi chi lạc nang đang ấm.

Từ bao vào tòng vui vẻ tìm Chánh Bình là người cô nàng thương một cách si mê cách đây có mấy tiếng đồng hồ? Vì sao mà cái bài quảng cáo hôm qua nầy nàng cho là cái chiêu, cái khóa của lịch sử bi mật của nàng, mới ra là nàng được gặp mẹ nàng hồi ốp vui vẻ, mà bây giờ lại không còn làm cho nàng để ý đến? Vì sao mà sau khi tiếng la đứt hàng Thu, nàng lại tâm thần mê mệt, buồn rầu, thôi chi như lắc cân nghèo khổ, chui đặc cùng mẹ cùng em ở trên miệt trường đua?

Tu nàng cũng không hiểu được không giải nghĩa được. Nàng chỉ có muốn mau mau ra khỏi nhà ấu nầy và trở về Phú-thuận, lật tức đăng có thong thả suy nghĩ một mình, rằng mà kiểm lại cả sự gì ở trong mấy bữa rày mà nó không mất đó.

— Em làm gì mà mặt mày coi ngơ ngác vậy? Chánh Bình hỏi:

— Em nói không có chi hết. Nhưng thế em làm rồn thầy thì phải.... Thầy có việc gấp... Thôi để em về.

Chánh Bình nắm hai tai nàng ngó ngay vào mặt mà rằng:

— Em nói lạ. Em muốn đấu qua đà chi đây. Em đấu với qua là người của em thương à?!

Cô Huệ hết hồn vững tưởng rằng: Chánh Bình sẽ giết mình nữa chăng? Cô Huệ trả lời xẵn xốm rằng: Tôi xin thà. Ngày nào mà em có như lời thầy mới nói đó, em thề thật với thầy Hồn. Em đấu thầy làm chi.

Em hứa với qua như vậy phải chăng?

— Em chưa đối thầy, xin thầy tơm tin em.

Thế Phương xô cửa bước vào, lấy mắt liếc Chánh Bình ra. Thế Phương hôm nay vui vẻ, trai trẻ gì như xưa nhờ liều thuốc tiên khi nẩy mà nó làm cho chàng phấn khởi hơn đông.

Thế Phương đương vui vẻ chàng chắc khỏi vòng pháp luật bỗng bước vào gặp cô Huệ. Thế Phương rất lấy làm bất bình song không tỏ ra ngoài mặt. Chàng cúi đầu chào cô Huệ và sau khi Chánh Bình ra khỏi phòng rồi, Thế Phương ngồi xuống, tinh tào đốt cigare hút và gợi chuyện liền: xin lỗi em, nhà có việc gấp Chánh Bình không được chuyện trò lâu với chàu... Có người ở Trị-an mời lên ăn cơm. Hứa rồi xốm đâm trễ. Chánh Bình nó có nói thiệt hết với tôi... Tôi cũng có nói thiệt hết với nó. Tôi cũng cầu nguyện cho hai chàu được tay kết nguyện yêu thương nhau dài đời. Thằng Chánh Bình tôi nuôi nó từ nhỏ đến giờ. Nó nói nó mắc thay đó, có việc chi cần chàu nói cho giả nghĩa tôi ở coi.

Cô Huệ suy nghĩ giây lát, nghĩ rằng nếu nói thiệt cũng không có hai gì vì lại mình rồi cũng phải nói vì sao xuống ở Bến Chánh Bình.

— Nếu ông cho phép, thì chàu mới dám nói.

— Chàu cứ việc nói đi mà, ruột thì trong nhà, phép tắc mà chi chán.

Cô Huệ mốc tôi lấy bài quảng cáo hồi hôm mà nàng cất lấy từ tế đưa cho Thế Phương. Thế Phương đọc lẹ như chớp rồi hỏi rằng: Vợ tư Vụ, mà vợ tư Vụ là ai?

— Thưa là người mà nuôi chàu từ nhỏ đến giờ. Vợ tư Vụ hiện đương ở cũng chàu trên Phú-nhuận.

— Nghe nói vợ tư Vụ đến là phải. Nói vậy chàu không con không mẹ như thằng Chánh Bình.

— Dạ phải.

Thế Phương ngoái mặt không đổi sắc, song trong lòng. Tr[illegible] lòng đã sắp chuyện có lớp lang. Tự hồi cô Huệ mới đến đây cùng Chánh Bình lần thứ nhứt trong nhà nầy, thuật cái lịch sử của nàng và nay có quảng cáo đăng để tìm vợ tư Vụ. Thế Phương mừng hồi tiếp: Theo ý chàu, thì người ta cật tìm chàu phải chăng?

— Dạ phải.

— Theo ý chàu, cha mẹ chàu hay giờ hồi hận nên cậy ông chủ bút Dân báo tìm đưa phải chăng?

— Dạ phải.

— Suy nghĩ như vậy không phải là không có lý. Song giả có một lời khuyên chàu. Chàu hãy lập tức về nhà. Chiều nay đã xuống Saigon có điệp rằng sẽ lại hồi thăm ông chủ bút đưa cho chàu, rồi sẽ cho chàu biết sau.

— Bẩm ơn ông [illegible]

(Còn nữa)

Tại Hội Quốc-liên

Genève.— Một nghị tài bình. Ông Arthur Henderson chủ tịch cuộc hội nghị tài bình, sẽ mai bửa 19 Novembre, đã thương thuyết với ông Litvinof về cái dự án của Nga Sô Việt muốn đổi hội đồng tài bình ra làm hội nghị thường trực giữ cuộc hòa bình.

Ông Henderson lại đàm-luận với ông Huge Wilson đại-biểu của Mỹ và dự án của Huéky muốn định cách kiểm soát việc chế-tạo khí-giới.

Đường hàng không nối Californie với Tàu

New-York.— Hãng máy bay Mỹ sẽ dùng một chiếc thủy-phi-cơ không-lồ đặt tên là *Sikorsky* để bay thử qua các biển lớn. Nếu có kết-quả thì sẽ đặt con đường hàng không từ Californie tới Tàu chạy qua Hawai và Phi-luật tân (*Philippines*).

Chiếc thủy-phi-cơ sẽ chở được 32 người bộ hành và có thể bay được 3.000 hải-lý không ngừng.

Vấn-đề thất-nghiệp tại Pháp

Mấy ông thượng thơ nhóm lại để nghiên cứu về vấn-đề thất-nghiệp, đã định làm bớt nhơn-công ngoại quốc đi và tăng thêm các sự dễ dàng trong cách làm việc của thợ thuyền.

Hiện nay số nhơn-công ngoại quốc đã bớt đi, còn số thất-nghiệp thì chỉ còn 356. 000 người thợ thôi.

Cùng ông Hạnh ở Mytho

Chữ phạm-nhe có xấu gì không

Trong hai số báo ra bữa 6 và 29 Novembre trên tờ báo nầy có đăng chữ « *phạm-nhe* » để kêu mấy thầy infirmier. Vì vậy mà ông Trương-duy-Hạnh tới sự tại nhà thương Mytho, gởi thư lên phản đối sự dùng hai chữ đó và công kích tòa soạn bổn báo. Một tờ báo hằng ngày gặp những sự phản đối và công kích là việc vặt thường, song cũng lấy làm lạ cho cái giọng nói trong thư của ông Hạnh.

Sao mặc dầu, bổn báo cứ giữ thái độ ôn tồn mà nói cách dùng của hai chữ « phạm-nhe » ra đây.

Không cần nói nhiều chắc chư độc-giả và trong đó có lẽ cả M. Hạnh nữa — cũng đư thầy rằng theo cách nói thông thường thì người ta vẫn kêu mấy thầy *mintrier* là mấy thầy « *phạm-nhe* ». Có lắm lúc nghe người quê mùa nói : « bắm thầy phạm-nhe» nữa. Như vậy thì chữ *phạm nhe* có xấu gì đâu. Chữ *phạm nhe* hoặc như chữ *Độc-tơ* cũng chỉ là chữ tây nói trại ra.

Nếu cho chữ « phạm-nhe » là có nghĩa xấu (pejoratif) thì sao người thường vẫn kêu mấy thầy « infermier » hằng « phạm-nhe » kêu bằng một cách tử tế hoặc đổi khu tôn trọng nữa. Còn nói rằng nói tại tiếng Pháp ra như vậy là có ngụ một ý xấu, thì mỗi khi kêu mấy ông « Docteur » là « Đ'c-tơ » cũng có hàm một ý xấu sao ?.

Vẫn biết chữ « điều-dưỡng » dùng được lắm, nhưng nó không phổ thông, và lại ký thực nó cũng không tăng cao cái địa-vị xã-hội của mấy ông trong ngạch «infirmier» lên được.

Tóm lại, chúng tôi dùng chữ « phạm-nhe » cũng như dùng chữ « Đ'c-tơ » hoặc nhiều chữ nôm na khác cho hợp với tiếng nói phổ-thông chớ không có ý gì khác nữa, và lúc nào chúng tôi cũng tin rằng chữ « phạm-nhe » với chữ « điều-dưỡng » dùng để thay cho chữ « infirmier » đều có giá trị như nhau và bằng nhau cho chữ « phạm-nhe » không có ý nghĩa gì xấu cả.

Xin ông Hạnh biết cho.

Đ. N. N.

Vấn đề cải cách xứ Ấn-độ ra trước Nghị-viện Anh

Londres. — Trong các vấn-đề đưa ra bàn luận tại Nghị-viện Anh nhóm kỳ thường niên năm nay thì cái dự-án cải-cách xứ Ấn-độ là quan-hệ hơn hết. Chính trong tòa nội-các, ý kiến cũng bất đồng vì bọn hữu-phái của đảng bảo-thủ là bạn Churchill không chịu ưng chuẩn bốn dự án đó. Tòa nội-các đứng lâu được hoặc bị đổ cũng là tùy theo cách giải-quyết vấn-đề Ấn độ vậy.

Tiền chi phí của bộ binh nước Pháp

Paris — Bữa 19 Novembre, hạ nghị-viện Pháp đã bàn tới tiền chi phí của bộ binh. Ông Tổng-trưởng xin cho số sẽ phát trong năm 1935 là 5.600 triệu quan, còn số tiền dùng để trừ bị các binh khí mới là 389 triệu.

Tiền chi phí để chỉnh đốn sự canh phòng các biên giới không tính vào số công nhơ, và số tiền dùng vào khoản đó tới 8000 triệu. Vì cớn tăng thêm quân đội lên, nên lại phải thêm số chi lên 192 triệu nữa.

Tin lăng báo

Chúng tôi được tin rằng tờ tuần báo *Đàn ba mới* tới 1er Décembre sẽ xuất bản số đầu.

Người sáng lập tờ báo nầy là cô Thụy-an, còn chủ-nhiệm là ông Diệp-Dương đều là những bạn quen trong làng văn ta.

Tòa soạn và trị quán lý ở số 1 đường Leman ... ...

Chúng tôi xin có lời chào mừng bạn đồng-nghiệp *Đàn bà mới* và giới thiệu cùng chư độc-giả.

Đ. N. N.

Cuộc tập trận không-quân ở Nam-kinh

Bắc-bình.— Sớm mai ngày 17 tại Nam-kinh có mở cuộc tập trận không-quân. Sau khi đội phi-cơ của Nam-kinh đã khởi bay lên, thì liền bắn bõa-mũ đặng cho lập đường của quân địch. Có một đội phi-cơ giả của quân địch đay qua đội phi-cơ của Nam-kinh mở súng công-kích, đội nầy gồm tới hai ngàn người.

Buổi chiều bữa ấy lại có cuộc diễn tập tiếp theo trận phòng không về phần đêm; khi có cuộc tập trận nầy đèn khỉ đều tắt hết cả, một lúc ấy nội châu-thành Nam-kinh đều tối mù.

Trong cuộc diễn-tập nầy nhơn dân trong thành Nam-kinh đều phục tùng hiệu lịnh cho huy.

Chơi theo kiểu Huê-kỳ

Vụ bắt cóc con nít

M. Nguyễn hữu Thạt, thư ký tại văn phòng quan Thống đốc, ở căn phố lầu đường Pellerin số 88, bị chúng bắt cóc một đứa con gái 6 tháng, mới tìm lại được ở Biên hòa.

Đêm chúa nhựt 18 Novembre, có bọn trộm vào nhà thầy Thạt một cách nhanh lẹ khéo lắc, nhưng chúng không lấy tiền bạc của cải chi cả mà chỉ ẵm mất đứa con gái thầy thôi. Bọn hung thủ bắt đứa nhỏ trong nhà và đi ra cách nào mà cửa nhà vẫn còn y như thường.

Chúng ẵm xong đứa trẻ, qua ngày sau liền gởi thơ bảo Thầy Thạt phải chịu đưa 4000$ thì chúng mới chịu trả đứa con lại.

Thầy Thạt liền đến sở cảnh sát thưa việc nầy. Chiều ngày ấy thầy liền đi với người anh là M. Nghệ, thông ngôn lục sự ở tòa án Saigon. Hai người cùng mướn một chiếc xe hơi lên Bienhoa.

Khi hai thầy lên đến nơi 7 cây số khỏi châu-thành liền dòm kiếm mấy cái nhà lá và đi hỏi han đâu mấy đầu nọ, nhưng không được gì cả. Lúc ấy có một người đạp xe máy chạy ngang, hai thầy kêu lại, người ấy ngừng. Hai thầy hỏi, người ấy trả lời rằng và có thầy hồi sớm mai nầy một người ẵm một đứa trẻ đi đến phía đất trống kia.

Thầy Thạt liền đưa danh thiếp thầy và tấm hình đứa trẻ rồi bảo người ấy đi kiếm giùm, khi nào được hãy trở lại cho thầy hay.

Đối đó hai thầy trở về Saigon. Dọc đường hai thầy phát nghi, vì lẽ gì mà người đạp xe máy ấy lại gặp thầy làm gì ?

Suy nghĩ sự-tình đêm sáng ngày một mình thầy Thạt đi lên đó nữa, theo con đường Trị-an. Thầy ngừng, đến sân trống hỏm qua, gặp kip 3 người dân ông đang nói chuyện. Nhưng khi chúng thầy thầy liền bỏ chạy. Thầy lại gần nghe tiếng khóc, đứa con gái nhỏ thầy nằm trơ trọi dưới đất.

Liền đó thầy đem đứa gái nhỏ về nhà, nhưng may mắn cho thầy là nó vẫn còn được khỏe mạnh như thường.

Thầy Thạt chưa nghi cho ai cả.

Một nữ hám tử ở Đức bị rớt đầu

Berlin.— Bên Phápi cái tội do thám các sự bí mật của chánh-phủ đăng đem bán cho chánh-phủ khác chỉ là một khinh tội và bị phạt tù thôi. Nhưng ở bên Đức mới đây một người đàn-bà do-thám đã bị hết đầu rồi. Ấy là Mme Von Berg bị can về tội đưa các việc bí-mật của sở mấy ... Đức ra cho người ngoài biết.

Tòa Nội-các Nam-Triều nhóm

Huế.— Tòa nội các Nam-Triều mới đây có nhóm. Quan Khâm sứ làm chủ tọa.

Ngoài ra các việc có tính chất cai trị như sự lập thêm một ngạch lục sự cho tòa Nam án, đặt phẩm trật cho buồn lại về ngạch Học-chánh cùng là sự dự định do một Phủ viên Đô thị tòa Nội các có ưng chuẩn mở một cuộc hội chợ lớn tại Huế.

20 điều thuốc

Cigarettes COFAT

Quí vị nào hút thuốc « COFAT » chẳng nên quên rằng hãng BOY-LANDRY đổi mười bao không thuốc « COFAT » một gói nguyên hai chục điếu « COFAT ».

Hay là đem những chỗ sau đây :

Ở CHOLON : Tiệm TRINH-LE-SINH — 350, rue des Marins.

Ở SAIGON : Tiệm TRIỀU-THANH — 6, Amiral Courbet (Chợ-mới)

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

93, rue Pellerin, Saigon

Tại đường đường nầy có phòng khán bình riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, có *nhiều phòng để nuôi bình và bảo sanh*, sắp đặt theo kiểu kiêm thời. Mỗi phòng đều có đường rossort, tủ kiến, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoản khoát, cao ráo, mát mẻ và vô tịnh. Có phòng mở cửa và dễ khô, có chỗ riêng để thử máu và kiểm các vi trùng độc. Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng—Sự ăn uống đúng vệ sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN :

những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà : *đau cật thận, bọng đái, phong tình, v. v.* Các bịnh đàn bà : *đau ban đau huyết, đau tử cung, huyết bạch, sửa tử cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v. v.*

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur de

Về cuộc xổ số Tombola Hướng-Đạo

Được quan Thống-Đốc Nam-kỳ cho phép ngày 31 Octobre, đến tận bữa 12 Novembre giao Tombola của chúng tôi mới xong, mà đến nay chưa đầy nửa tháng giấy bán đã hết được một nửa rồi.

Đó cũng là nhờ tấm lòng sốt sắng của đồng-bào sẵn lòng tận tâm.

Cuộc hội chợ nầy có mục đích là cho các nhà nông, các nhà thủ công nghiệp và các nhà trồng cây dư.

Hội chợ sẽ họp vào ba bữa 26, 27 và 28 tháng Janvier năm 1935. Sau hội chợ sẽ có cuộc dạo xảo về nông nghiệp, về các thứ bông, hàng bông và trái cây cùng là các ẩm vật khác trong xứ.

Mà chúng tôi lại chia nhau ra nhiều người đi bán nên mới được như vậy. .

Song vì thấy mỗi số vé có hai các rưỡi, nên nhiều người lưỡng lắm rằng chiếc xe hơi dùng làm số độc đắc là xe cũ chăng, nên chúng tôi vội thưa để bà con biết rằng chiếc xe Citroën limousine đã mới nguyên liền vẫn còn để tại hãng Bainier.

Muốn chứng thực điều đó, đến sáng của ngày 25 Novembre và 2 Décembre nầy chúng tôi sẽ cho chiếc xe đó đi khắp các nơi trong thành phố để các ngài được mục kích. Trên xe đã có tấm vải để chữ Tombola mà đến các đầu phố chúng tôi cũng dùng kèn để bảo hiệu cho bà con biết nữa.

Nhứt định xổ vào 6 Janvier 35.

HƯỚNG-ĐẠO NAMKỲ

Giá lúa và tin lúa

Giá lúa tại Cholon

NGÀY 22 NOVEMBRE 1934

LÚA

(Mỗi tạ 68 kilos)

Giacong	1.40 Omon	1.36
Bentre Lairi	1.40 Cairung	1.35
Bentre	1.38 Tho Not	1.35
Mytho Tânan	1.38 Longxuyên	1.35
Cai Lay	1.37 Châudoc Blanc	1.35
Cai lậy	1.36 — Beurg	1.15
Vinhlong	1.36 Tânchau	1.15
Bakê	1.38 Sadec-Elan	1.34
Can Chong	1.38 — Rouge	1.15
Cang Long	1.38	
Travinh	1.35	
Baixau	1.40 Battambang	1.37
Bachieu	1.40 Banam	1.32
Rachgia	1.43 Soctrêng	
Phước Long	1.43 Omo do	1.15

GẠO

(Mỗi tạ 60 kilos)

Gạo N° 1	25 %	2.08
Gạo N° 2	40 %	1.98
Tấm 1-2		1.68
Tấm 3-4		1.32
Cám trắng		0.80
Cám lức		0.45
Bao lúa ve		14.00
Bao gạo		20.50

Hạng do mỗi trăm kilo ở Cholon. Tứ ...

Tàu đi

Ở Pháp tới

Dupleix	6 Nov.
Yanglise	13 Nov.
Ở Hắc và Trung-kỳ tới	
Forbin	30 Oct
Kouangsi	2 Nov
Tàu về	
Sikiang	7 Nov.
Singapore về	
G.G.Merlin	1er Nov

TÀU ĐI

Qua Pháp

Porthos	29 Oct
Forbin	2 Nov.
Kouangsi	5 Nov.
Sikiang	10 Nov
Ha bắc và Trung-kỳ	
Claude Chappe	30 Oct
Cap St-Jacques	29 Oc.
Qua Tàu	
Artagnan	1er Nov
Qua Singapore	
Albert Saurraut	72 Oct
G.G. Van Vollenhoven	30 Oct

BỔ-HUYẾT TỰ-LAI-TINH

là thứ thuốc bổ tinh-thần khí-huyết. Ăn không ngon, ngủ không được, trong mình mỏi mệt, đem bà bịnh nguyệt không đều, uống thuốc nầy rất hiệu nghiệm.

Ve lớn..... 2$00—Ve nhỏ..... 1$00

BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-LỘ

Chuyên trị các chứng ho, hen suyễn gió trẻ, đờm bà có thai đều đang được. Đã phát bá trăng, tiếng đồn khắp nơi.

Mỗi ve..... 0$60

Xin nhớ nhãn hiệu-kiểm hồ-lô mới là thứ thiệt.

Có để bán khắp cả Nam-kỳ, Cao-miên và Lào.

THÁI-NGUƠN ĐƯỜNG DƯỢC-PHÒNG

71, Boulevard Gaudot, Cholon

(4164)

RẤT TIỆN LỢI CHO NHỮNG NGƯỜI DÙNG

BỘT VỊ-MẦU

Hiệu XƯƠNG-MẬU, số 33-35, đường Sanh Hoà, Chợ-lớn, làm đại-lý độc-quyền bột VỊ MẦU, ở Shanghai chế ra, để nêm các món đồ ăn canh và ăn mặn, có hòa với những người thường dùng bột VỊ MẦU, nếu có đủ 12 miếng giấy thưởng trong mỗi cái hộp hay là ve bột VỊ-MẦU hãy đem lại cho mua đổi lấy một hộp bột.

Nay bổn hiệu xin cho qui ngài hay, nếu qui ngài không đủ 12 miếng giấy thưởng, có hao nhiêu cũng được, cứ lại đổi chỗ thường mua bột ấy thì lấy tiền, 36 12 miếng thì lấy bột, tùy theo giấy thưởng rất tiện cho qui ngài.

Xin nhắc bột nầy có thể làm cho các món đồ ăn trở lại ngon ngọt, bất kỳ nấu món chi, bỏ một chút bột vào, đồn món không ngon cũng hóa ra ngon.

Mỗi nơi nầy để bán khắp cả ba kỳ, mấy tiệm chạp phố đều có bán, mua về dùng nhớ nhìn cho kỹ cái nhãn BÔNG-MAI ở trên nắp hộp.

(1166)

Lòng mẹ đối với con...

Trong lúc bịnh hoạn đau ốm thì lo sợ khôn cùng, ăn chẳng biết ngon, nằm không dám ngủ kiếm thuốc, chạy thầy, đủ điều, quí bà chớ lo nếu trẻ em của quí bà có cảm, nóng, ho, bên thân không chơi, biếng ăn, hay khóc đêm v....v... nên hãy kiếm cho đặng một gói thuốc *Nhi khoa vạn-toàn chỉ-khái-tán* nhãn *Con Rồi* về cho uống trong vài giờ sẽ thấy bớt liền, quí bà đừng thử cho trẻ em uống một lần đi sẽ biết thuốc nầy hiu nghiệm là đường nào thật rất hợp với chứng bịnh của trẻ em lắm.

Còn như trẻ em có ban trái, hay nóng nẩy, nằm lăn lộn không yên, môi khô, miệng đắng, mắt đỏ giản, đái vàng như nghệ, rớ trán thật nóng, trong bụng như lửa đốt, đừng lo không sao đâu cha mẹ có mua thuốc Thất-nhiệt-đơn nhãn Con Rồi của hiệu Quảng-Tế-Đường bán đồng trong 15 phút đồng hồ sẽ thấy bớt liền chắc vậy, trăm bịnh không sai một đồng vô thấy mát mẻ mà ban trái gì cũng lộ ra hết.

Ở nhà nhà kỳ nhãn Con Rồi có cần chứng của hiệu.

Quảng-Tế-đường

241, rue P. Blanchy, Tânđịnh Saigon

Nếu cần đăng đại lý gửi thư thương nghị

(1216)

TIỂU-THUYẾT CỦA ĐƯỚC-HOA-HAM — N° 49

KHÍ HUYẾT ANH HÙNG

PHÚ-ĐỨC

II

Người khách bị mất vàng tế sắc ưu nếu ngó vào mặt Hoàn ngọc Quang rồi lắt đầu thở ra. Hoàn ngọc Quang lấy làm la nói rằng : « Cô chuyện gì xin ông khả phân tố. »

N. với khách day mặt ngó chung quanh mình dường như coi chừng có ai đứng gần có thể nghe mấy lời nói kín của mình chăng rồi châu mày ngó Hoàn ngọc Quang mà nói tiếng Annam rằng : « Không chẳng phải cậu là con ruột của ông Hoàn ngọc Ẩn. Cậu là con ruột của một người thù Hoàn ngọc Ẩn con của một người trước kia bị Hoàn ngọc Ẩn làm hại phải bị ở tù chung thân, may cho người ấy vượt ngục được. » Hoàn ngọc Quang nghe nói liền nổi giận nói thêm rằng : « Thiệt như vậy chăng? Như thế ta đây là con của Thanh Long con của một người ăn cướp. Không.. không có lẽ nào. Ta phải hỏi cho rõ. » Hoàn ngọc Quang nói : « Ông phải coi lời nói của ông làm quan hệ đa Nếu ông nói nhầm thì tôi không thể dung mang ông được. »

— Phải, tôi có đủ bằng cớ, câu thuyết chuyện thuở có Lệ Thủy sanh đẻ tại nhà bảo sanh của một ông độc tơ tên là Pi-San, đem đẻ bị hóa tai, rồi nhờ cậu Thanh Long cứu mạng chăng ?

— Phải ông nói rất đúng.

— À... Hoàn ngọc Ẩn nào có ngờ, Thanh Long thiết kế độc theo dụng lay Pi-San đem cô Lệ Thủy về nhà bảo sanh đêm đó, cuộc hóa tai do bọn Thanh Long đổi đồ cơm, nghĩa là đem con của vợ mà đề cho vợ chồng Hoàn ngọc Ẩn nuôi, còn con của Hoàn ngọc Ẩn thì vô hại. Vì thương con, vì a nên tất tả độc đa Thanh Long đành chịu sự đau đớn xa con.

Thanh Long nghĩ rằng con của ta được ở làm con của Hoàn ngọc Ẩn thì sẽ được sung sướng sang giàu, lại lớn lên con sẽ được Hoàn ngọc Ẩn truyền dạy hết nghề võ cho con thì trên đời nầy còn có ai vô nghệ cao cường hơn nữa. Nào ngờ không, có lẽ Hoàn ngọc Ẩn nghĩ câu không phải là con ruột vì tánh linh không giống nên chẳng chịu dạy hết nghề và cũng không thương yêu vậy.»

Hoàn ngọc Quang nghe đến đây ngồi lâm thinh suy nghĩ một hồi rồi nói : « Ông nói tôi còn nghi ngờ lắm nếu vậy tôi đây có giống cha mẹ tôi chăng?»

— Giống chớ sao không giống, cậu nữa giống cha và nữa giống mẹ. Vợ của Thanh Long cũng là một người Tây, tôi có hình mẹ của cậu, còn cậu giống cha là mỗi lần cha gặp thì trên trán có nổi một cái gân máu rất lớn. Tôi cần nói cho cậu biết nơi bụng cậu có một cái bớt đen lớn bằng đồng bạc, vì Thanh Long có cái bớt đen đó lớn bằng bàn tay.

Nói đến đây người nầy lấy một tấm hình chụp vợ của Thanh Long mà đưa cho Hoàn ngọc Quang xem. Hoàn ngọc Quang xem rồi thì hỏi lại người nầy nói rất đúng, chàng suy nghĩ một hồi rồi nói : « Còn con của ông Hoàn ngọc Ẩn ở đâu bây giờ? »

— Chính là người đánh thăng cậu còn đó tới trăng đầu chưa lận mất đó. » Hoàn ngọc Quang nghe nói thì oán giận Huỳnh Long hơn trước nên bậm môi nghiến răng, hàng hỏi : « Còn cha mẹ ruột tôi bây giờ ở đâu?

— Mẹ cậu cậu đã chết rồi, chết trong lúc bịnh nặng mà phải theo cha cậu sang qua Tàu mà trốn kẻo Hoàn ngọc Ẩn bắt. Mẹ cậu chết dưới Tàu, trước khi nghẹc mình còn thù Hoàn ngọc Ẩn lắm nên có rằng viết lỉ chữ sau tấm hình xin gửi ngày sau đưa cho cậu xem.

— Nói đến đây người nầy lấy trong tài ra một tấm hình chụp mẹ của Hoàn ngọc Quang nằm trên giường dưới tấm màn bích nạng rồi biểu chàng lật qua đọc mấy hàng chữ yếu ớt lên nhân như vầy .

Ở con yêu dấu,

Con hãy nhớ thù cha mẹ và cha con !

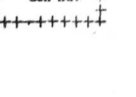
Kỷ tên: Marguerite Nguyệt

Hoàn ngọc Quang đọc mấy hàng chữ rồi thì bỗi nghĩ tức đa. Người nầy tiếp : « Mẹ cậu chết trong lúc tàn cha chạy giữa biển, còn chi phải bị bỏ thây xuống biển làm mồi cho cá mập. »

Hoàn ngọc Quang bậm mới rồi nói : « Con cha tôi ngày nay còn sống hay là chết ? » Hoàn ngọc Quang hỏi đốt lời thì người nầy ngồi chăng vẻ rơi lụy vừa nói : « Thanh Long còn sống, người đã là cha đẻ con à. » Hoàn ngọc Quang ngồi sững Thanh Long rồi nói sững : « Cha đây ? Con là con của cha ? »

— Phải đó con à, con không muốn nhìn cha sao ?

Hoàn ngọc Quang vội đứng một



DÙNG THUỐC

THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC

Trị các chứng bịnh ban

HAY LẮM

KÍNH CẢO

Phương thuốc nước trị các chứng bịnh ban của Hòa-đường bào chế, trước kia hiệu là Ban-Dược-Thủy nhưng từ nay trở đi, sẽ đổi tên lại mà hiệu là THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC.

Sở dĩ có sự thay đổi như vậy, vì mới đây các nhà đại-lý của bổn-đường và nhiều vị thân chủ quí yêu, có cho bổn đường hay rằng có nhiều thứ thuốc trị bịnh ban giống hệt Ban-Dược-Thủy của bổn đường mà đặt tên thuốc của họ. Bởi đó cho nên bổn đường định đặt tên mới THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC này để thế cho tên cũ Ban-Dược-Thủy, động cho chư tôn khỏi phải mua lầm những thuốc giả mạo của họa vô lương.

Bốn chữ THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC nầy, gồm có ý nghĩa đầu đủ là : thuốc nước trị bịnh ban của hòa-hiệp (THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG). Bổn hiệu đã có câu chứng bốn chữ nầy nơi Tòa, để ngăn những sự gian giảo của bọn người vô lương tâm ấy.

Vậy từ nay trở đi, mỗi khi chư tôn muốn mua cho động phương thuốc trị bịnh ban của bổn đường bào chế, thì xin nhớ nơi cho phải thuốc THIÊN HÒA BAN-DƯỢC của hòa đường, thì mới khỏi lầm những thuốc giả mạo.

Nhà thuốc THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG — CHOLON

Hãy hút thuốc điếu «ĐẠI-NAM»

Ngon hơn hết

COTAB

TRONG LÚC...

Các bà, các cô thường bị máu huyết xấu, đường kinh không đều hay đau bụng, hoặc sanh đẻ rồi không giữ huyết, dễ đường kinh bế-tắc, sanh ra nhiều chứng bịnh lặt-vặt, như bần-thần mỏi mệt, ăn ngủ không được hay đau lưng nhức xương, mỗi việc chi cũng đều chán nản, có khi bạch dài làm hăng.

Muốn dưỡng huyết lại, đường kinh đều, các bà, các cô hãy mua uống DƯỠNG HUYẾT ĐIỀU KINH HOÀN, hiệu ĐỨC TRỌNG một hộp 0$80, uống được sáu ngày.

THUỐC ĐAU RUỘT

Trị đau bao-tử, ruột đau bụng lâu năm, no bơi ăn không tiêu ợ chua thường chảy nước dãi, Nam Phụ, Lão, Ấu đều dùng được.

Một gói 0$60.

THUỐC BAN VÀ NÓNG LẠNH

Trị các chứng bịnh ban, nóng, rết rất công hiệu. Một gói 0$10

THUỐC HO

Trị các chứng ho (trừ ra ho lao, ho lồn). Một gói 0$10.

THUỐC BỔ CON NÍT

Trị các chứng bịnh của trẻ em còn trong tháng tới 5-6 tuổi, tôi ngủ giựt mình nóng đỏ mồi hôi hay khóc làm biếng bú, ho ọe sữa, đau bụng, sên, bị cam tích, nước da vàng nổi lá tước. Một gói 0$10.

DẦU CỨU LÀ

Trị bá chứng rất hay. Một thố 0$10.

Nhà thuốc ĐỨC-TRỌNG ANNAM, số 353, đường Cây-Mai gần Bến Cây-Mai) Cholon.

Đã bán Nguyễn-thị-Kính, Saigon Huỳnh-Trí Nam Vang và mấy nhà đại-lý ở Lục-tỉnh.

14 năm danh tiếng

Thuốc *Cô tinh hoàn* của nhà thuốc *Võ-đình-Dần* là một thứ thuốc bảo chế rất công-phu.

Đàn ông thận hư di-tinh, mộng-tinh hượt-tinh uống 1 hộp 6 hoàn thấy hiệu nghiệm.

Người nào đã uống thuốc khác mà không hết, muốn uống *Cô-tinh Hoàn Võ-đình-Dần* thì hãy nghỉ 3 ngày trước đi, rồi uống nó mới thấy hay.

VẮN TẮT

Có nhiều người nói rằng mua sách Trung-Bắc lại tiêm Thanh-Thanh vừa rẻ hơn gởi mua ở tận Trung-Bắc, tỷ như 1 bộ sách ở Trung-Bắc bán 1$ với 0$25 tiền cước mà mình mua ở Thanh-Thanh chỉ phải trả 1$60 hay 1$05. Vậy chẳng phải rẻ hơn là gì?

Ngoài những sách giáo khoa của nhà in Mỹ-thắng Nam định, chúng ta nhấy tiêm Thanh-Thanh cũng lấy nhiều thứ sách quốc văn có bổ ích cho các bạn thanh niên, nào tiểu-thuyết, nào ta, nào Nhựt-bản, nào sách thuốc dân bà, trẻ con, nào tôn giáo của Trần-trọng-Kim, Gò-lâm-mộng của ông Ngọc-am Võ-liêm-Sơn mới xuất bản.

Cỡ kim hiếm có giá rẻ đặc-biệt

Giấy đánh máy thật tốt (Papier pelure Perfect 8kg)

Mỗi ram 500 tờ 21x27 giá 1$00

Mỗi ram 500 tờ 20x31 giá 1$05

Còn có 500 rames mà thôi, kẻ nào qui-vị mau gởi thơ mua nơi LÝ-CONG-QUẬN chủ nhân Soctrang. (1245)

DỊP MAY ÍT CÓ

Bổn hiệu vì bận nhiều việc, cửa không xiết, nên tính sang lại cái « *Bar Đại-Tâm* », gồm có những món sau nầy : 1 Billard *Brunswich* và 2 bộ đang, 1 billard russe, và bàn ghế, v.v... Ai muốn sang xin mới lại « *Bar Đại-Tâm* », 82, Bd. Tổng-đốc Phương Cholon thương lượng. (1372)

MỚI-LẠI

NHƯNG THỨ ĐỒ ÁO PHỤ NỮ NÊN MAY ÁO BÀI.
NÓN NỈ VÀ NÓN NỈ TRẺ EM.
CÁC THỨ ÁO ĐAN LẠNH.

MY-LỢI

48, Rue Vannier, 48
CHỢ-CŨ SAIGON
(1243 b)

Lò bánh quốc-hữu
63, RUE LAGRANDIÈRE
— SAIGON —

Bánh QUỐC HỮU nướng bằng LÒ BÁT QUÁI, dùng hơi điện nên không tro bụi, đúng theo phép vệ-sanh.

Tại hãng có bán bánh Champagne-tân bằng bột gạo, không dùng beurre mà ngon không kém gì các thứ bánh Champagne khác.

Có bán bánh đậu xanh, bánh đậu nhân bình bột sen, hấp bằng lò điện, bánh chai, đúng toàn nước cốt dừa với đường không pha mỡ, làm thời kỳ cang, ăn rất bổ tinh thần.

Có bán mức 3l, mức giống, bột mang thứ bột bắc, bột đậu, nước mắm hiệu Phú-Quốc thiệt ngon.

Có bán khuôn champagne và đồ làm bánh champagne. Như quí bà quí cô muốn làm bánh champagne, xin đến tại hãng sẽ cho mượn khuôn thiết nắm khuôn riêng.

Có có hộp bị lưỡng, bánh Champagne 0$75 một hộp, bánh Quốc-Hữu 0$45 một hộp, bánh đậu xanh 0$40 một hộp.

Ở xa muốn sẽ bán lại bánh giá riêng, sẽ gởi cách lãnh lấy gian ngoài. Xin viết thư hỏi cho thương nghị.

Có lãnh làm bánh tiệc trà, tân quan. Tên bên giá thật rẻ.

Mỗi ngày có đặt lò làm bánh nên xin quí bà quí cô hãy làm bánh tại nhà rồi đem đến nướng, hoặc muốn quay heo, quay gà, hãng sẽ lãnh liền hơi rất nhẹ.

P.S. — Có cho thuốc rượu thiên thần. Ai muốn để làm phước hoặc dùng trong nhà, xin hữu sự tiền thuốc và tiền rượu cho tôi : một litre 1$00, nửa litre 0$60, gốc ba litre 0$60, ve nhỏ 0$60. (1237)

BỊNH ĐỜI NAY

Bịnh văn minh, bịnh phát rất văn minh, nếu không có thuốc văn minh, thế nào trị đặng.

Thuốc BẠ ĐỀ SON QUÂN TÁN, chế ra không tùy theo cách xưa lấy sự tự học thí nghiệm khảo cứu, thêm hiểu nguyên nhơn cũng bịnh lấy sự tự học thí nghiệm khảo cứu, thêm hiểu nguyên nhơn cũng bịnh thuốc phương ngoại hiệp cùng thuốc bắc mà phát minh ra, trị đặng thuốc phương ngoại hiệp cùng thuốc bắc mà phát minh ra, trị 10 người hết cả 10, đăng đăng báo Trung Nam Bắc, cũng nhận là vị CỨU TINH cần bàng phụ nữ, chuyên trị bốn chứng đau tử cung xin kể dưới đây :

1° HƯ TRỆ TỬ CUNG.—Bởi kinh huyết không đều, tử cung hư hàn hư nhiệt, hoặc giấy chẳng gầy, tử cung sa, bạch đới ra dầm dề khi trong khí ục, gương mặt xanh xao cùng ngày cùng ốm.

2° NỘI THƯƠNG TỬ-CUNG.—Bởi đàn bà khi sanh đẻ trắc trở, nhọc động tử cung, hoặc giấy chẳng gầy, tử cung sai vẻ có vết thương đau trằng hai bên dạ dưới, ra bạch đới có khí lộn máu, đường tiểu nóng rắt, khí có đường kinh hết rồi trước lại giấy dưa năm ngày chưa dứt lâm bường là có đường kinh đái vì những máu ấy ở trong vết thương tử-cung mà ra.

3° NHIỄM ĐỘC TỬ CUNG.—Người đàn bà hay là con gái hoặc người thành không chồng khi có đường kinh bằng bó lại không cho hở hơi nên hơi độc nhơn xâu nhiễm vào tử cung bị xưng tử cung, khi có đường huyết ra đến 5-7 ngày mà chưa hết, ra bạch đái vàng có giấy có nhớt, đường tiểu không thông.

*4° NGOẠI THƯƠNG TỬ CUNG.—Chúng nằng nặng hơn hết, đàn bà bị ngoại thương truyền nhiễm bởi người chồng trước bị lậu độc hay là sang độc, nồng thuốc hết rồi mà chưa uống trừ căng, khi giao cấu người đàn bà bị nhiễm độc, trong tử-cung có mủ, có nhanh có 15 lằn cho đến trằng hai bên dạ dưới : ra-huyết trắng có giấy có nhớt, lộn cho đến trằng hai bên dạ dưới : ra-huyết trắng có giấy có nhớt, lộn máu, đường tiểu nóng rắt, lại đi đặc ở đại trường làm chết mủ